

HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm								140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	122	128	134	140	146	152	158	122	128	134	140	146	152	158
A				m	1,40	1,40	1,50	1,50	1,85	1,85	1,85	1,20	1,20	1,30	1,30	1,40	1,40	1,40
					★	★	★	★	★	★	★							
B				m	1,15	1,15	1,35	1,35	1,45	1,45	1,45	1,10	1,10	1,15	1,15	1,20	1,20	1,20
					►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
C				m	1,00	1,00	1,05	1,05	1,10	1,10	1,10	0,90	0,90	0,90	0,90	0,95	0,95	0,95
					►	►	►	►	►	►	►							

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

ACHTUNG! Bei kariertem Stoff erhöhter Stoffverbrauch. ATTENTION! Pour le tissu à carreaux compter un métrage supérieur. IMPORTANT! Extra fabric required to match plaids. ¡ATENCIÓN! Para tela a cuadros se necesita mayor cantidad.

Jeansstoffe, Baumwollstoffe, Leinen

Denim fabrics, cottons, linen

Toile de jean, cotonnade, lin

Spijkerstoffen, katoenen stoffen, linnen

Tela jeans, cotone, lino

Telas tejadas, géneros de algodón, lino

Jeanstyger, bomullstyger, linne

Jeansstoffe, bomuldsstoffe, hør

Деним, х/б ткани, льняные полотна

ABC:
Einlage • interfacing • triplure • tussen-voering • rinforzo • entrete-
la • mellanlägg • indlæg
прокладка
90 cm x 20 cm

10 cm

1,8 cm

55 - 70 cm

A: 7x
B: 8x
C: 2x

AC:

A

B

C

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure • tussen-voering • rinforzo • entrete-
la • mellanlägg • indlæg
прокладка

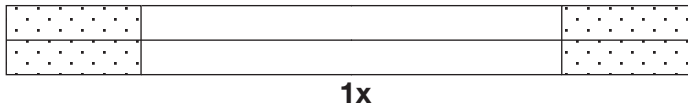
Futter • linig • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка

Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entrete-
la relleno • polyestervlieslin •
volumenvlies • волюменфлиз

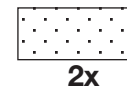
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

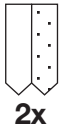
ABC 5



AB 7



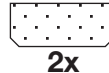
A 11



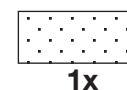
12



B 15



C 7



1

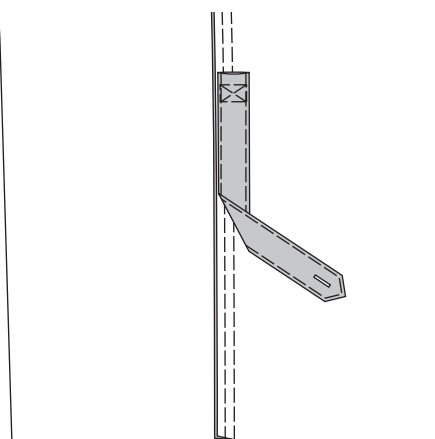
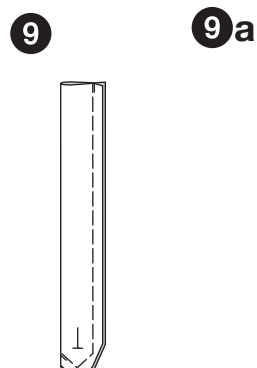
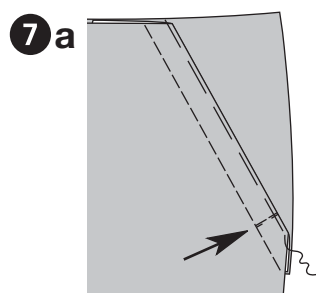
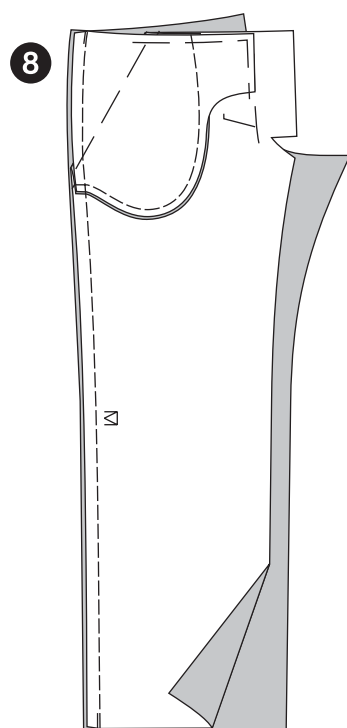
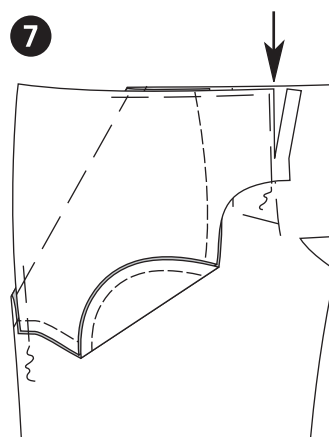
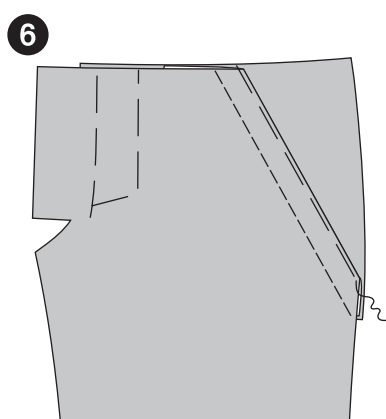
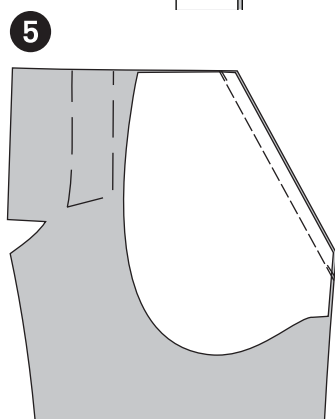
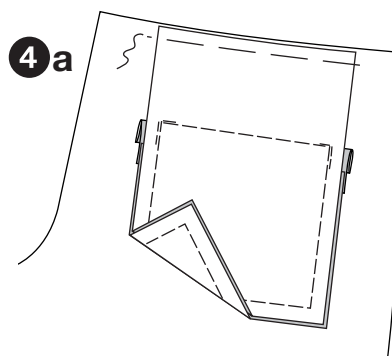
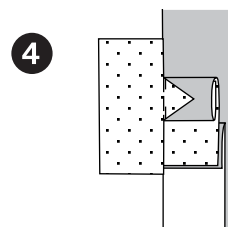
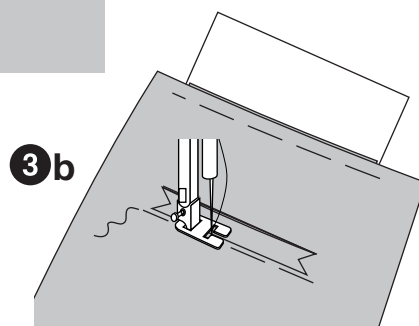
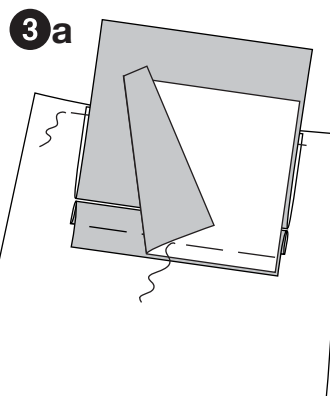
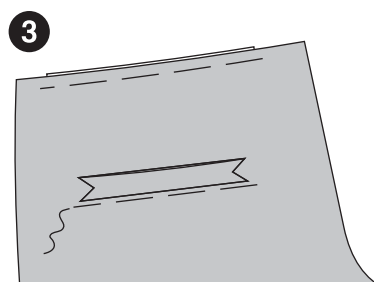
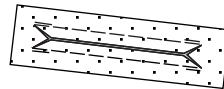
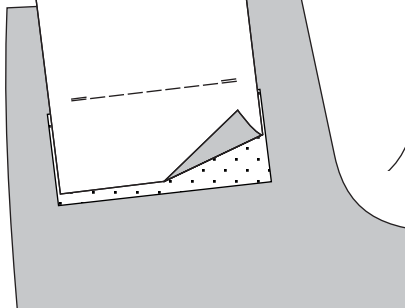
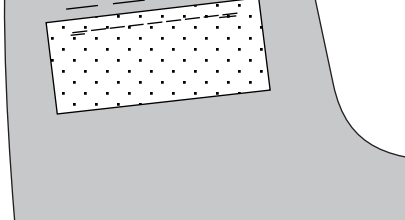


1a

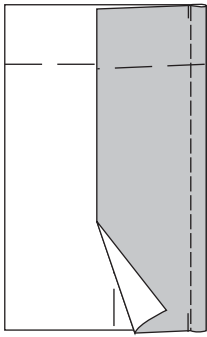


2

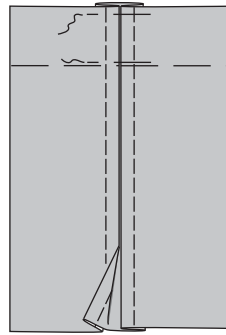




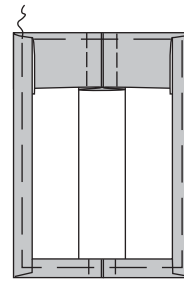
10



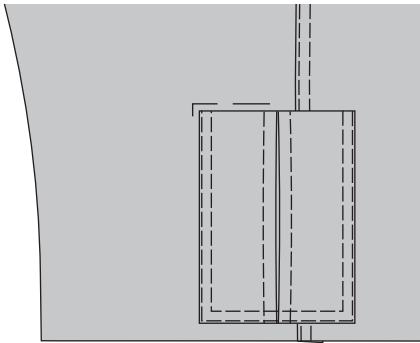
10a



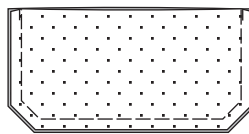
11



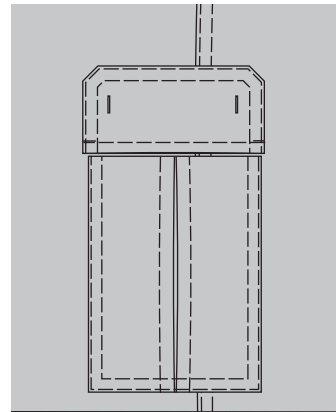
12



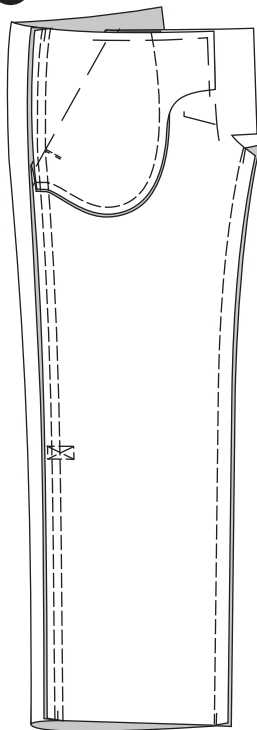
13



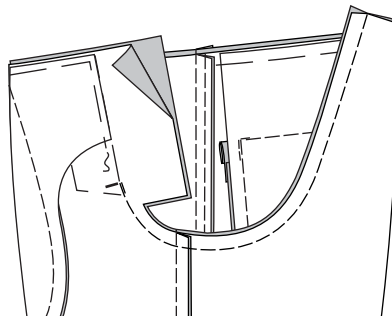
14



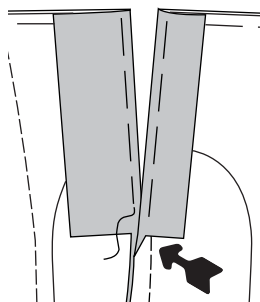
15



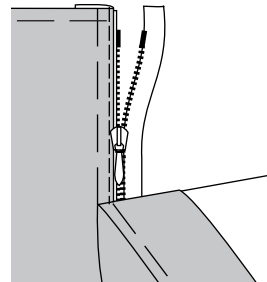
16



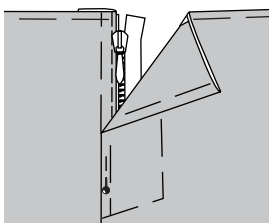
17



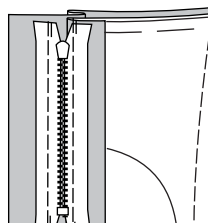
18



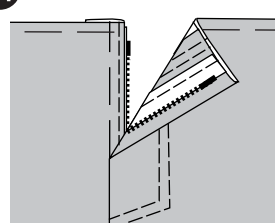
19



20

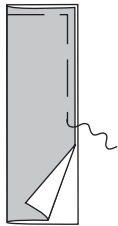


21

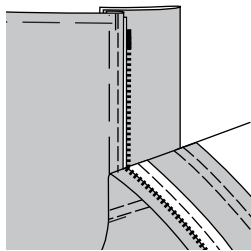




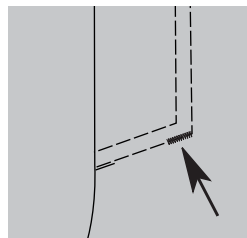
22



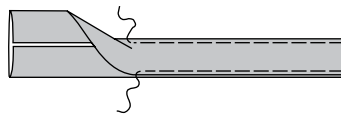
23



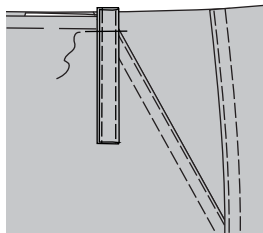
23a



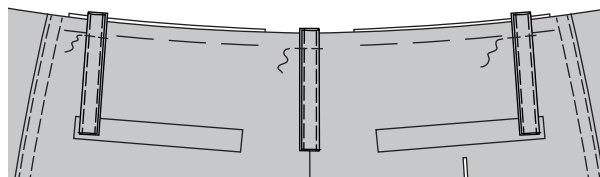
24



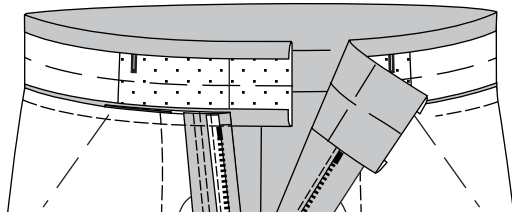
24a



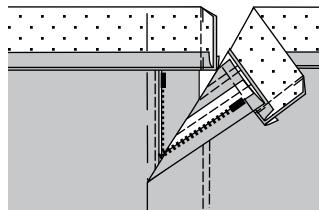
24b



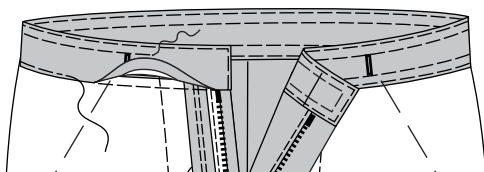
25



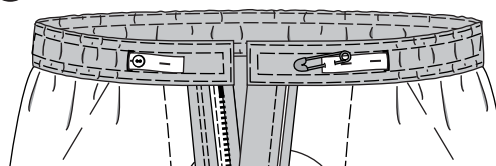
26



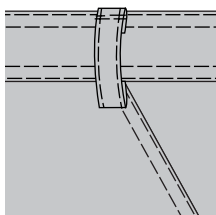
27



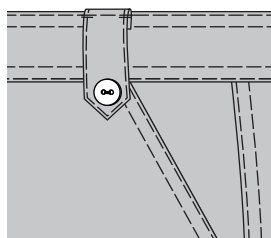
28



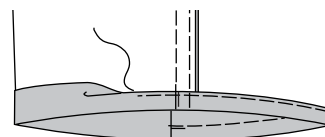
29



30



31



SCHNITTTEILE:

- A B C 1 Vord. Hosenteil 2x
 A B C 2 Taschenbeutel 2x
 A B C 3 Hüftpassenteil 2x
 A B C 4 Rückw. Hosenteil 2x
 A B C 5 Bund 1x
 A B C 6 Untertritt 1x
 A B C 7 Paspel AB 2x, C 1x
 A B C 8 Taschenbeutel I AB 2x, C 1x
 A B C 9 Taschenbeutel II AB 2x, C 1x
 A 10 Gürtelschlaufen (hinten) 1x
 A 11 Gürtelschlaufe (vorne) 2x
 A 12 Riegel 2x
 B C 13 Gürtelschlaufen 1x
 B 14 Tasche 2x
 B 15 Klappe 4x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die HOSE **A** Teile 1 bis 12, für die HOSE **B** Teile 1 bis 9 und 13 bis 15, für die HOSE **C** Teile 1 bis 9 und 13 in der benötigten Größe aus.

Gr. 128 – 158

In Teil 1 die Stepplinien für den Schlitz in gleichem Abstand zur vord. Mitte einzeichnen wie bei Gr. 122 (unterhalb des Schlitzzeichens auslaufend).

In Teil 4 die Linien für die Tasche in gleichem Abstand zur oberen Kante einzeichnen wie bei Gr. 122.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

ABC

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an den Teilen 7, 10 und 13 (erforderliche Nahtzugabe ist bereits enthalten).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ABC
HOSE

PATTERN PIECES

- A B C 1 Pants front 2x
 A B C 2 Pocket 2x
 A B C 3 Hip yoke piece 2x
 A B C 4 Pants back 2x
 A B C 5 Waistband 1x
 A B C 6 Underlap 1x
 A B C 7 Piping AB 2x, C 1x
 A B C 8 Pocket I AB 2x, C 1x
 A B C 9 Pocket II AB 2x, C 1x
 A 10 Belt loops (rear) 1x
 A 11 Belt loops (front) 2x
 A 12 Tab 2x
 B C 13 Belt loops 1x
 B 14 Pocket 2x
 B 15 Flap 4x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart. Children's sizes are based on age (height). Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABC

Cut out the following pieces in the required size:
 for the PANTS, view **A**, pieces 1 to 12,
 for the PANTS, view **B**, pieces 1 to 9 and 13 to 15,
 for the PANTS, view **C**, pieces 1 to 9 and 13.

Sizes 8 – 13 years (128 – 158)

On pattern piece 1, mark the stitching lines for the front slit the same distance from center front as for size 7 years (122) (tapering below slit mark).

On pattern piece 4, mark the lines for the pocket the same distance from upper edge as for size 7 years (122).

CUTTING

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

ABC

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

5/8" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges, except on pieces 7, 10, and 13 (seam allowances already included).

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.

Hand-baste along pattern lines to make them visible on right side of fabric.

ABC
PANTS

PIECES DU PATRON:

- A B C 1 Devant de pantalon 2x
 A B C 2 Fond de poche 2x
 A B C 3 Empiècement de hanche 2x
 A B C 4 Dos de pantalon 2x
 A B C 5 Ceinture 1x
 A B C 6 Sous-patte 1x
 A B C 7 Passepoil AB 2x, C 1x
 A B C 8 Fond de poche I AB 2x, C 1x
 A B C 9 Fond de poche II AB 2x, C 1x
 A 10 Passants de ceinture (dos) 1x
 A 11 Passant de ceinture (devant) 2x
 A 12 Patte 2x
 B C 13 Passants de ceinture 1x
 B 14 Poche 2x
 B 15 Rabat 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 12 pour le PANTALON **A**, les pièces 1 à 9 et 13 à 15 pour le PANTALON **B**, les pièces 1 à 9 et 13 pour le PANTALON **C**, sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 128 – 158

Sur la pièce 1, tracez la ligne de piqûre de la fermeture à glissière à la même distance de la ligne milieu devant (en l'arrondissant au-dessous du repère de fente) que pour la taille 122.

Sur la pièce 4, tracez les lignes pour la poche à la même distance du bord supérieur que pour la taille 122.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

ABC

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Epinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures, sauf autour des pièces 7, 10 et 13 (le surplus de couture nécessaire est compris dans le patron).

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Coupez l'entoilage selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu. Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ABC
PANTALON

Einsseitige Paspeltaschen

AB rückw. Hosenteile / C rechtes rückw. Hosenteil

Zum Verstärken des Tascheneingriffs Einlagestreifen, ca. 13 cm lang und 4 cm breit, zuschneiden und über den markierten Einschnittlinien auf die linke Stoffseite bügeln (siehe Zeichnung 2). Linien auf die rechte Stoffseite übertragen.

1 Paspel an der Ansatzlinie rechts auf rechts auf das rückw. Hosenteil heften und steppen. Nahtenden sichern.
Taschenbeutel II rechts auf rechts mit der markierten Stepplinie laut Zeichnung an der Taschenbeutel-Ansatzlinie feststecken und -steppen. Nahtenden sichern (1a).

2 Hosenteil zwischen den Stepplinien an der Einschnittmarkierung einschneiden und jeweils bis dicht zum letzten Steppstich schräg einschneiden, so dass kleine Dreiecke entstehen. Taschenbeutel und Paspel **nicht** einschneiden.

3 Taschenbeutel nach innen ziehen, an der oberen Hosenkante festheften. Paspel über die Ansatznaht bügeln, nach innen falten und so festheften, dass der Einschnitt ausgefüllt ist.
Taschenbeutel II nach oben legen. **Taschenbeutel I** von innen so festheften, dass die gerade Kante über der Paspelansatznaht liegt (3a).
Von der rechten Seite aus genau in der Paspelansatznaht steppen, dabei Paspel und Taschenbeutel I feststeppen (3b).
Tascheneingriff zuheften. Taschenbeutel I nach unten bügeln. Bei **AB** KNOPFLOCH wie markiert in das **rechte** rückw. Hosenteil einarbeiten, dabei den **Taschenbeutel I** mitfassen. Taschenbeutel II wieder nach unten legen.

4 Die kleinen Dreiecke an den Einschnittenden nach innen falten und auf den Taschenbeutel II steppen. Taschenbeutel aufeinanderheften, gleichschneiden und aufeinandersteppen. Zugaben zusammengefasst versäubern (4a).

Hüftpassentaschen

5 Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften (Nahtzahl 1) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden.
Taschenbeutel nach innen umheften. Tascheneingriffskante bügeln und bei **AC** 2,5 cm breit, bei **B** schmal und 0,7 cm breit absteppen.

6 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

7 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern (Pfeil).
Bei **AC** laut Zeichnung das vord. Hosenteil zwischen Tascheneingriff und Stepplinie auf das Hüftpassenteil steppen. Nahtenden sichern (7a).

Seitennähte

8 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen. Seitennähte heften (Nahtzahl 2) und steppen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln. Nähte schmal und 0,7 cm breit absteppen, dabei die Nahtzugaben feststeppen.

A

Riegel

9 Riegel längs falten, rechte Seite innen. Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Riegel wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen. Offenes Ende versäubern. KNOPFLOCH einarbeiten.
Riegel mit dem offenen Ende, wie markiert, über den Seitennähten auf die linke Hosenseite stecken, im Quadrat schmal aufsteppen und über Kreuz steppen (9a).

Slash pocket(s) with single piping

AB pants backs / C right pants back

To reinforce each pocket opening, cut a strip of interfacing, approx. 5¼" (13 cm) long and 1¼" (4 cm) wide and iron to wrong side of fabric, over marked slash line (see illustration 2). Hand baste along pocket lines to make them visible on right side of fabric.

1 Baste piping piece to attachment line on pants back, right sides facing, and stitch. Tie-off ends of seam.
Pin **pocket piece II** in place, right sides facing, so that marked stitching line meets pocket attachment line, as illustrated. Stitch as marked. Tie-off ends of seam (1a).

2 Slash pants piece between stitching lines, as marked, and clip diagonally from ends of slash to ends of stitching, thereby forming small triangles. Do **not** cut pocket piece or piping.

3 Pull pocket piece to inside, through slash, and baste to upper edge of pants. Press piping over attachment seam, fold to inside, and baste so that pocket opening is filled.
Turn **pocket piece II** up. Baste **pocket piece I** to inner side so that straight edge lies over piping attachment seam (3a).
Working from outer side of pants piece, stitch along piping attachment seam, thereby catching piping and pocket piece I (3b).
Baste pocket opening closed. Press pocket piece I down. For views **A** and **B**, work **BUTTONHOLE** in **right** pants back as marked, thereby catching **pocket piece I**. Turn pocket piece II down again.

4 Fold small triangles at slash ends to inside and stitch to pocket piece II. Baste pocket pieces together, trim even, and stitch together. Finish edges of allowances together (4a).

Hip yoke pockets

5 Lay each pocket piece on pants front piece, right sides facing. Baste pocket opening edges together, matching seam numbers (1), and stitch. Trim seam allowances.
Turn pocket piece to inside and baste. Press pocket opening edge. For views **A** and **C**, topstitch 1" (2.5 cm) from pocket opening edge. For view **B**, topstitch close to pocket opening edge and ¼" (0.7 cm) from pocket opening edge.

6 Pin pants front to hip yoke piece so that pocket opening edge meets marked **PLACEMENT LINE** – right sides of pocket piece and hip yoke piece are facing. Baste pocket opening edge in place.

7 Baste pocket to hip yoke piece, making sure to **not** catching pants front. Stitch. Finish edges of allowances together. Baste side, upper, and front edges of hip yoke piece to pants front. **Attention:** On **left** hip yoke piece, trim away seam allowance on front edge, along center front (arrow).
For views **A** and **C**, stitch pants front to hip yoke piece, between pocket opening edge and stitching line, as illustrated. Tie-off ends of seam (7a).

Side seams

8 Lay pants fronts on pants backs, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (2), and stitch.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward pants backs. Topstitch pants backs close to seams and ¼" (0.7 cm) from seams, thereby catching seam allowances.

A

Tab

9 Fold each tab piece lengthwise, right side facing in. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.
Turn tabs right side out. Baste edges and press. Topstitch close to edges. Finish open end. Work **BUTTONHOLE** in each tab as marked. Pin open end of each tab to inside of pant leg, over side seam, as marked. Stitch square, close to edges, and stitch crosswise (9a).

Poches à un seul passepoil

AB dos de pantalon / C dos de pantalon droit

Pour renforcer la fente de chaque poche, couper des bandes d'entoilage, d'env. 13 cm de long et 4 cm de large, puis les thermo-coller par-dessus les tracés de fente sur l'envers des dos de pantalon (voir croquis 2). Reporter les lignes sur l'endroit du tissu.

1 Bâter et piquer le passepoil, le long de la ligne de montage, endroit contre endroit sur le dos de pantalon. Assurer les extrémités de cout. Épingler le **fond de poche II**, endroit contre endroit, selon le croquis, le tracé de la piqûre le long de la ligne de montage du fond de poche sur le dos de pantalon et piquer. Assurer les extrémités de cout. (fig. 1a).

2 Entailler le dos de pantalon, entre ces coutures suivant le tracé de fente, et à chaque extrémité de fente entailler en biais jusqu'au ras du dernier point, pour obtenir un petit triangle. **Ne pas** sectionner le fond de poche et le passepoil.

3 Glisser le fond de poche sur l'envers, le bâter au bord supérieur du pantalon. Coucher le passepoil sur la fente par-dessus la cout. de montage, repasser, le rabattre sur l'envers, le bâter en remplissant la fente. Coucher le **fond de poche II** vers le haut. Bâter le **fond de poche I** en procédant par l'envers, plaquer son bord rectiligne sur la couture de montage du passepoil (fig. 3a).
Sur l'endroit du pantalon, piquer directement dans la couture de montage du passepoil, fixer aussi le passepoil et le fond de poche (fig. 3b).
Fermer la fente au point de bâti. Coucher le fond de poche vers le bas, repasser. Pour **AB**, exécuter la BOUTONNIERE selon le tracé sur le dos de pantalon **droit**, saisir le **fond de poche I**. Rabattre le fond de poche II vers le bas, repasser.

4 Plier le petit triangle à chaque extrémité de fente sur l'envers et le piquer sur le fond de poche II. Bâter les fonds de poche l'un sur l'autre, égaliser leur contour, les piquer ensemble. Surfiler les surplus ensemble (fig. 4a).

Poches (sur empièchements de hanche) montées à l'italienne

5 Poser le fond de poche, endroit contre endroit, sur le devant de pantalon, bâter les bords de fente l'un sur l'autre (chiffre-repère 1) et piquer. Réduire les surplus de couture. Rabattre et bâter le fond de poche sur l'envers du pantalon. Repasser la fente de poche, pour **AC** la surpiquer à 2,5 cm, pour **B** au ras et à 0,7 cm du bord.

6 Épingler le devant de pantalon sur l'empiècement de hanche, poser la fente de poche sur la **LIGNE DE POSITION** et le fond de poche sur l'empiècement de hanche, endroit contre endroit. Bâter la fente de poche en place.

7 Bâter le fond de poche sur l'empiècement de hanche, **sans** saisir le devant de pantalon. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâter le bord latéral, le bord supérieur et le bord devant de l'empiècement de hanche sur le devant de pantalon. **A noter**, à l'empiècement de hanche **gauche**, éliminer le surplus du bord devant sur la ligne milieu devant (flèche).
Pour **AC**, piquer le devant de pantalon selon le croquis, entre la fente de poche et la ligne de piqûre, sur l'empiècement de hanche. Assurer les extrémités de couture (fig. 7a).

Coutures latérales

8 Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâter les coutures latérales (chiffre-repère 2) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur les dos de pantalon, repasser. Surpiquer les dos de pantalon au ras et à 0,7 cm des coutures, fixer les surplus.

A

Pattes

9 Plier les pattes dans le sens de la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus, épouser les angles.
Retourner les pattes. Bâter les bords, repasser, surpiquer les pattes à ras. Surfiler l'extrémité ouverte. Exécuter la BOUTONNIERE.
Épingler les pattes, leur extrémité ouverte, selon le tracé, par-dessus les coutures latérales sur l'envers du pantalon, piquer en carré au ras des bords puis, piquer en croix (fig. 9a).

B

Taschen mit Falte

Kanten versäubern.

10 Tasche an den seittl. Faltenlinien links auf links falten, bügeln. Bruchkanten 0,7 cm breit absteppen. Falten so legen, dass die abgesteppten Kanten in der Taschenmitte aneinanderstoßen. Bügeln. Falten an der oberen und unteren Kante sowie der Besatz-Umbruchlinie festheften (10a).

11 Besatz an der Umbruchlinie umbügeln und festheften. Zugabe der seittl. und unteren Taschenkanten umheften, bügeln.

12 Taschen, die Anstoßlinien treffend, auf die Hosenteile heften, schmal und 0,7 cm breit aufsteppen.

Klappen

13 Klappenteile mit Einlage rechts auf rechts auf die Klappenteile ohne Einlage legen. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden. Klappen wenden. Kanten heften, bügeln, schmal und 0,7 cm breit absteppen. Offene Kanten auf 0,7 cm zurückschneiden und zusammengefasst versäubern. KNOPFLOCHER in gleichem Abstand zur Kante wie bei Gr. 122 eingezeichnet in die Klappen einarbeiten.

14 Klappen mit der Oberseite rechts auf rechts auf die Ansatzlinien steppen. Nahtenden sichern. Klappen nach unten bügeln. Ansatznaht 0,5 cm breit absteppen.

ABC

Innere Beinnaht

15 Hosenbeine längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte heften (Nahtzahl 3) und steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln.

Mittelnahrt

16 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinander schieben. Mittelnahrt vom Schlitzzeichen bis zur rückw. oberen Kante steppen. Nahtzugaben und angeschnittene Besätze versäubern.

Reißverschluss

17 Am **linken** vord. Hosenteil den BESATZ an der vord. Mitte nach innen umheften.
➔ Am **rechten** vord. Hosenteil den Besatz 0,7 cm breit als UNTERTRITT vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

18 UNTERTRITT dicht neben den Verschlusszähnen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen.

19 Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken.

20 Den Besatz der **linken** Verschlusskante auf das Reißverschlussband heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Reißverschlussband auf den Besatz steppen.

21 Das **linke** vord. Hosenteil an der markierten Stepplinien absteppen, dabei den Besatz feststeppen.

22 Untertritt (Teil 6) an der Umbruchlinie falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderheften und zusammengefasst versäubern.

B

Pockets with pleats

Finish edges of each pocket piece.

10 Fold pocket on each side pleat line, wrong side facing in, and press. Topstitch ¼" (0.7 cm) from fold edge. Lay pleats so that topstitched edges meet in center of pocket. Press. Baste pleats to upper and lower edges of pocket piece and to facing fold line (10a).

11 Turn self-facing to wrong side, along marked fold line, press, and baste. Turn allowances on side and lower edges of pocket to wrong side, baste, and press.

12 Baste pockets to pants to meet marked placement lines. Topstitch close to side and lower edges and ¼" (0.7 cm) from these edges.

Flaps

13 Lay each interfaced flap piece on flap piece with no interfacing, right sides together. Baste and stitch edges together as shown. Trim seam allowances. Turn flaps right side out. Baste edges and press. Topstitch close to seamed edges and ¼" (0.7 cm) from seamed edges. Trim allowances on open edges to ¼" (0.7 cm) wide and finish together. Work BUTTONHOLES in each flap, the same distance from edge as marked for size 7 years (122).

14 Stitch each flap to attachment line above pocket, right sides facing – flap points up. Tie-off ends of seam. Press flaps down. Topstitch ¾" (0.5 cm) from attachment edge.

ABC

Inner leg seams

15 Fold each pant leg lengthwise, right side facing in. Baste inner leg seams, matching seam numbers (3), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward pants backs.

Center seam

16 Turn one pant leg right side out. Pull this pant leg into the other pant leg, right sides facing. Stitch center seam from slit mark to upper back edge. Finish edges of allowances and edges of self-facings.

Zipper

17 On **left** pants front, turn FACING to inside along marked center front and baste.
➔ On **right** pants front, leave facing extending ¼" (0.7 cm) wide, as UNDERLAP, to cover the zipper later. Turn remaining facing to inside and baste. Press.

18 Baste UNDERLAP to zipper tape, close to zipper teeth, and edge-stitch in place.

19 Close zipper. Pin front slit closed, matching center fronts.

20 Baste facing of **left** closure edge to zipper tape, making sure to **not** catch pants front. Stitch zipper tape to facing.

21 Topstitch **left** pants front along marked stitching lines, thereby catching the facing.

22 Fold underlap piece (piece 6) along marked fold line, wrong side facing in. Baste open edges together and finish edges together.

B

Poches à soufflet

Surfiler les bords.

10 Plier chaque poche suivant les lignes de pli latérales, envers contre envers, repasser. Surpiquer la poche à 0,7 cm des pliures. Coucher les plis afin que leurs bords surpiqués se rejoignent au milieu de la poche. Repasser. Bâter les plis aux bords supérieur et inférieur ainsi qu'à la ligne de pliure de la parementure (fig. 10a).

11 Plier la parementure suivant la ligne de pliure sur l'envers, repasser et la bâter. Plier et bâter le surplus des bords latéraux et inférieur de poche sur l'envers, repasser.

12 Bâter les poches, contre leurs lignes de position, sur les jambes du pantalon, piquer les poches au ras et à 0,7 cm des bords.

Rabats

13 Poser les rabats entoîlés, endroit contre endroit, sur les rabats non entoîlés. Bâter et piquer les bords latéraux et inférieurs ensemble selon le croquis. Réduire les surplus. Retourner les rabats sur l'endroit. Bâter les bords, repasser, piquer les rabats au ras et à 0,7 cm des bords. Réduire les bords ouverts à 0,7 cm du contour du patron, les surfiler ensemble. Exécuter les BOUTONNIERES sur les rabats, à la même distance du bord que pour la taille 122.

14 Piquer le dessus des rabats, endroit contre endroit, sur les lignes de montage. Assurer les extrémités des coutures. Coucher les rabats vers le bas, repasser. Les surpiquer à 0,5 cm de leur couture de montage.

ABC

Coutures internes de jambe

15 Plier les jambes dans le sens de la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâter les coutures internes de jambe (chiffre 3) et piquer. Réduire les surplus de couture au fer, les surfiler ensemble et les coucher sur les dos de pantalon.

Couture milieu

16 Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler une jambe dans l'autre, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu, du repère de fente au bord supérieur du dos de pantalon. Surfiler les surplus de couture et les parementures coupées à même.

Fermeture à glissière

17 Au devant de pantalon **gauche**, rabattre la PAREMENTURE sur l'envers en pliant le tissu le long de la ligne milieu devant, bâter.
➔ Au devant de pantalon **droit**, plier et bâter la parementure sur l'envers à 0,7 cm de la ligne milieu pour obtenir une SOUS-PATTE qui masquera ultérieurement la fermeture à glissière. Repasser.

18 Bâter la SOUS-PATTE juste à côté des maillons sur le ruban de la fermeture à glissière et piquer au ras du bord.

19 Fermer le zip. Epingler la fente, ligne milieu sur ligne milieu.

20 Bâter la parementure du bord devant **gauche** sur le ruban de la fermeture à glissière **sans** saisir le pantalon. Piquer le ruban de la fermeture à glissière sur la parementure.

21 Surpiquer le devant de pantalon **gauche** selon le tracé en saisissant la parementure.

22 Plier la sous-patte (pièce 6) suivant la ligne de pliure, l'envers à l'intérieur. Bâter les bords ouverts l'un sur l'autre et les surfiler ens.

23 Den Untertritt so unter die **rechte** Schlitzkante heften, dass die versäuberte Kante unter dem Reißverschlussband liegt. Untertritt genau in der Stepplinie vom Reißverschluss feststeppen. An der schrägen Reißverschluss-Stepplinie laut Zeichnung mit dicht eingestelltem Zickzackstich steppen, dabei den Untertritt mitfassen (Pfeil 23a).

Gürtelschlaufen (A Teil 10, BC Teil 13)

24 Streifen an den Längskanten zur Mitte umbügeln, dann zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen, Bruchkante schmal absteppen. Streifen bei **A** in 3, bei **BC** in 5 gleichlange Schlaufen schneiden. Enden versäubern. Schlaufen bei **BC** an den Tascheneingriffen auf die vord. Hosenteile heften (24a). Schlaufen bei **ABC** in der rückw. Mitte und 3 cm neben den Seitennähten auf die rückw. Hosenteile heften (24b).

Bund
KNOPFLÖCHER für Gummidurchzug wie markiert in eine Bundhälfte einarbeiten (später innen).

25 Bund rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die oberen Hosenkante heften (Nahtzahl 4). Der Untertritt der rechten Bundkante trifft auf den Untertritt am Reißverschluss. Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln. Die Zugabe der anderen langen Bundkante nach innen umbügeln.

26 Bund an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Schmalseiten aufeinandersteppen, **links** in der vord. Mitte, **rechts** am Untertritt. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

27 Bund an der Umbruchlinie nach innen umheften, an der Ansatznaht festheften. Bügeln. Von der rechten Hosenseite aus alle Bundkanten schmal und 0,7 cm breit absteppen, dabei die innere Hälfte an der Ansatznaht feststeppen.

28 Knopflochgummiband durch ein Knopfloch mit einer Sicherheitsnadel in den Bund einziehen. KNÖPFE an x innen auf den Bund nähen. Knopflochgummiband festknöpfen. So kann die Hosenweite reguliert werden.

Hakenverschluss annähen: Unter die linke Bundkante den Haken nähen, auf den Bunduntertritt dazu passend die Öse.

Schlaufen

29 Schlaufen nach oben legen, einschlagen und schmal auf die obere Bundkante steppen.

A

Schlaufen (Teil 11)
Schlaufen nähen wie bei Text und Zeichnung 9.

30 Offenes Schlaufenende versäubern, umbügeln. Schlaufen über den Tascheneingriffen auf die obere Bundkante stecken und schmal aufsteppen. KNOPF an x annähen, dabei die untere Schlaufenkante auf die Hose nähen.

KNÖPFE für die Riegel an den Seitennähten von außen auf den Riegelansatz nähen.

KNOPF, zum Knopfloch in der rechten Potasche passend, auf den Taschenbeutel II nähen.

B

KNOPFLOCH in die vord. linke Bundkante einarbeiten. KNOPF am Untertritt annähen.

KNÖPFE, den Klappen entsprechend, auf die aufgesetzten Taschen nähen.

KNOPF, zum Knopfloch in der rechten Potasche passend, auf den Taschenbeutel II nähen.

ABC

Saum

31 Saum nach innen umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

23 Baste underlap under **right** slit edge so that finished edge lies under zipper tape. Stitch underlap in place, exactly along stitching line of zipper. On the angled zipper stitching line, stitch a bar of closely spaced zigzag stitching, as illustrated, thereby catching the underlap (arrow 23a).

Belt loops (piece 10 for view A, piece 13 for views B and C)

24 Press long edges of fabric strip to center, then press strip in half lengthwise, wrong side facing in. Edgestitch fold edges together and topstitch close to opposite fold edge. Cut strip into 3 equal loop pieces for view **A** and into 5 equal pieces for views **B** and **C**. Finish ends of each loop piece. Baste belt loop pieces to upper edge of pants, placing them at pocket opening edges on pants fronts for views **B** and **C** (24a) and at center back and 1¼" (3 cm) from each side seam for views **A**, **B**, and **C** (24b).

Waistband
Work BUTTONHOLES for elastic casing in one half of waistband piece (will be inner half), as marked.

25 Baste waistband to upper edge of pants, right sides facing, matching centers and matching seam numbers (4). The underlap on right waistband edge meets underlap at zipper. Stitch. Trim seam allowances and press toward waistband. Press allowances on opposite long edge of waistband to wrong side.

26 Fold waistband along marked fold line, right side facing in. Stitch narrow edges closed, stitching at center front on **left** edge and at underlap on **right** edge. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.

27 Turn waistband right side out and baste fold. Baste inner edge to attachment seam. Press. Working from the outer side of pants, topstitch close to all edges of waistband ¼" (0.7 cm) from edges, thereby catching the inner half at attachment seam.

28 Using a safety pin as bodkin, pull buttonhole elastic through one buttonhole and into waistband. Sew BUTTONS to inside of waistband as maked by x's. Button buttonhole elastic in place to adjust the size of the waistband.

Sew the **hook and bar** in place, sewing hook to left end of waistband and sewing the bar to waistband underlap, to match.

Loops

29 Turn loops up, turn ends under, and edgestitch to upper edge of waistband.

A

Loops (piece 11)
Sew loops as described and illustrated for step 9.

30 Finish open end of each loop and press under. Pin loops to upper edge of waistband, over pocket openings, and edgestitch in place. Sew BUTTON to each marked x, thereby sewing lower end of loop to pants.

Sew BUTTONS for the tabs to outer side seams, at tab attachment points.

Sew BUTTON to pocket piece II, to match buttonhole in right back pocket.

B

Work BUTTONHOLE in left front end of waistband. Sew BUTTON to underlap, to match.

Sew BUTTONS to patch pockets, to match buttonholes in flaps.

Sew BUTTON to pocket piece II, to match buttonhole in right back pocket.

ABC

Hem

31 Turn hem allowances to inside and press. Turn raw edges under and baste. Edgestitch hems in place.

23 Bâtir la sous-patte sous le bord **droit** de la fente, placer le bord surfilé sous le ruban de la fermeture à glissière. Piquer la sous-patte directement dans la ligne de piqure de la fermeture à glissière. Sur la piqure oblique de la fermeture à glissière, exécuter un bourdon (point zigag serré) selon le croquis, en saisissant la sous-patte (voir la flèche, fig. 23a).

Passants de ceinture (A pièce 10, BC pièce 13)

24 Plier les grands côtés de la bande prévue pour les passants, bord à bord, au milieu du tissu, repasser, puis plier la bande en deux, l'envers à l'intérieur. La piquer au ras des bords et surpiquer au ras de la pliure. Couper la bande pour **A** en 3, pour **BC** en 5 passants de longueur identique. Surfiler les extrémités. Bâtir les passants pour **BC** aux fentes de poche sur les devants de pantalon (fig. 24a). Bâtir les passants pour **ABC** sur la ligne milieu dos et à 3 cm des coutures latérales sur les dos de pantalon (fig. 24b).

Ceinture
Exécuter les BOUTONNIERES pour la coulisse élastiquée selon le tracé sur une moitié de ceinture (ultérieurement à l'intérieur du pantalon).

25 Bâtir la ceinture, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, sur le bord supérieur du pantalon (chiffre 4). Poser la sous-patte du bord droit de la ceinture sur la sous-patte à la fermeture à glissière. Piquer. Réduire les surplus et les coucher sur la ceinture, repasser. Plier le surplus du long bord opposé de la ceinture sur l'env., repasser.

26 Plier la ceinture suivant la ligne de pliure, l'endroit à l'intérieur. Piquer les petits côtés ensemble, à **gauche** sur la ligne milieu devant, à **droite** à la sous-patte. Réduire les surplus de couture, épouinter les angles.

27 Plier et bâtir la ceinture suivant la ligne de pliure sur l'envers, la bâtir sur sa couture de montage. Repasser. Surpiquer la ceinture au ras et à 0,7 cm de tous ses bords, fixer la moitié intérieure de la ceinture sur sa couture de montage.

28 Enfiler l'élastique à boutonnieres, à travers une boutonniere, dans la ceinture avec une épingle à nourrice. Coudre les BOUTONS sur l'envers de la ceinture selon les repères x. Boutonner l'élastique à boutonnieres au choix pour régler la largeur du pantalon.

Montage de la **fermeture à crochet**: coudre le crochet contre le bord gauche de la ceinture, l'œillet en face sur la sous-patte de la ceinture.

Passants

29 Coucher les passants vers le haut, les remplier et les piquer à ras sur le bord supérieur de la ceinture.

A

Passants (pièce 11)
Coudre les passants comme au paragraphe et au croquis 9.

30 Surfiler l'extrémité ouverte de chaque passant, la plier sur l'envers, repasser. Epingler les passants au-dessus des fentes de poche, sur le bord supérieur de la ceinture et les piquer au ras du bord. Coudre le BOUTON au repère x, fixer le bord infér. des passants sur le pantalon.

Coudre les BOUTONS pour les pattes sur les coutures latérales à l'emplacement du montage de la patte en procédant par l'endroit.

Coudre le BOUTON, en face de la boutonniere sur la poche de la fesse droite, sur le fond de poche II.

B

Exécuter la BOUTONNIERE sur le bord devant gauche de la ceinture. Coudre le BOUTON sur la sous-patte.

Coudre les BOUTONS, requis pour les rabats, en face des boutonnieres sur les poches appliquées.

Coudre le BOUTON, en face de la boutonniere sur la poche de la fesse droite, sur le fond de poche II.

ABC

Ourllet

31 Plier l'ourlet de chaque jambe sur l'envers, repasser, le remplier et le bâtir en place. Piquer chaque jambe au ras du bord.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B C 1 voorpand 2x
- A B C 2 zakdeel 2x
- A B C 3 heuppas 2x
- A B C 4 achterpand 2x
- A B C 5 band 1x
- A B C 6 onderslag 1x
- A B C 7 paspel AB 2x, C 1x
- A B C 8 zakdeel I AB 2x, C 1x
- A B C 9 zakdeel II AB 2x, C 1x
- A 10 ceintuurlus (achter) 1x
- A 11 ceintuurlus (voor) 2x
- A 12 patje 2x
- B C 13 ceintuurlus 1x
- B 14 zak 2x
- B 15 klep 4x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de betreffende maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: kinderopatronen volgens de lichaamslengte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

ABC

Knip in de betreffende maat van het werkblad uit: voor BROEK A delen 1 tot 12, voor BROEK B delen 1 tot 9 en 13 tot 15, voor BROEK C delen 1 tot 9 en 13.

Maat 128 tot 158

Bij deel 1 de stiklijnen voor het split op dezelfde afstand tot midenvoor tekenen net als bij maat 122 (onder het splittekentje naar de rand toe laten lopen). Bij deel 4 de lijnen voor de zak op dezelfde afstand tot de bovenrand tekenen net als bij maat 122.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – –): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

ABC

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij de delen 7, 10 en 13 (al incl. naad).

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De contouren op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar. Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof aangeven.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B C 1 pantaloni davanti 2x
- A B C 2 sacchetto tasca 2x
- A B C 3 sprone fianchi 2x
- A B C 4 pantaloni dietro 2x
- A B C 5 cinturino 1x
- A B C 6 sormonto inferiore 1x
- A B C 7 profilo AB 2x, C 1x
- A B C 8 sacchetto tasca I AB 2x, C 1x
- A B C 9 sacchetto tasca II AB 2x, C 1x
- A 10 passante cintura dietro 1x
- A 11 passante cintura davanti 2x
- A 12 linguetta 2x
- B C 13 passante cintura 1x
- B 14 tasca 2x
- B 15 pattina 4x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Prendete le misure al vostro bambino e confrontatele con quelle della nostra tabella. Scegliete la taglia sul foglio tracciati che più si avvicina alle misure da voi prese. Le taglie per bambini corrispondono sempre alla statura in cm. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella nostra tabella.

ABC

Tagliate dal foglio tracciati per i PANTALONI A le parti 1 -12, per i PANTALONI B le parti 1 -9, 13, 14 e 15, per i PANTALONI C le parti 1 -9 e 13 nella taglia desiderata.

Taglie 128 - 158

Contrassegnare sulla parte 1 la linea d'impuntura per l'apertura alla stessa distanza dal centro davanti come indicato per la taglia 122 (finendo al disotto del contrassegno). Contrassegnare sulla parte 4 le linee per le tasche alla stessa distanza dal bordo superiore come indicato per la taglia 122.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la riepiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

ABC

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il rovescio è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla riepiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA:

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alle parti 7, 10 e 13 (i margini sono già compresi).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano. Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.

(N.B. i margini di cucitura sono)

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B C 1 pieza delantera del pantalón 2 veces
- A B C 2 fondo de bolsillo 2 veces
- A B C 3 pieza de canesú de cadera 2 veces
- A B C 4 pieza posterior del pantalón 2 veces
- A B C 5 pretina 1 vez
- A B C 6 tapeta inferior 1 vez
- A B C 7 ribete AB 2 veces, C 1 vez
- A B C 8 fondo de bolsillo I AB 2 veces, C 1 vez
- A B C 9 fondo de bolsillo II AB 2 veces, C 1 vez
- A 10 trabillas de cinturón (detrás) 1 vez
- A 11 trabilla de cinturón (delante) 2 veces
- A 12 trabilla 2 veces
- B C 13 trabillas de cinturón 1 vez
- B 14 bolsillo 2 veces
- B 15 cartera 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para el PANTALÓN A las piezas 1 a 12, para el PANTALÓN B las piezas 1 a 9 y 13 a 15, para el PANTALÓN C las piezas 1 a 9 y 13 en la talla correspondiente.

Tallas 128 - 158

En la pieza 1 dibujar las líneas de pespunte para la abertura a la misma distancia del medio delantero como en la talla 122 (por debajo de la marca de abertura). En la pieza 4 dibujar las líneas para el bolsillo a la misma distancia del canto superior como en la talla 122.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

ABC

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: 1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes, excepto en las piezas 7, 10 y 13 (el margen de costura necesario ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos del patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos del patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

ABC BROEK

Zak met één paspel

AB achterpanden / C rechterachterpand

Ter versteviging van de zakopening een strook tussenvoering (ca. 13 cm lang en 4 cm breed) knippen en bij de aangegeven lijn aan de verkeerde kant van de stof opstrijken (zie tekening 2). De lijnen naar de goede kant van de stof overnemen.

➊ Paspel bij de betreffende lijn op het achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) en vaststikken. Een keer heen en terug stikken.

Zakdeel II bij de aangegeven stiklijn volgens de tekening bij de lijn voor het zakdeel vastspelden (goede kanten op elkaar) en vaststikken. Een keer heen en terug stikken (1a).

➋ Het broekpand tussen de stiksels bij de lijn inknippen en steeds tot net voor de laatste steken schuin inknippen, zodat er driehoekjes ontstaan. **Niet** in het zakdeel en de paspel knippen.

➌ Het zakdeel naar binnen toe halen, bij de bovenrand van de broek vastrijgen. Paspel over de aanzetnaad heen strijken, naar binnen toe omvouwen en zo vastrijgen, dat de zakopening opgevuld is.

Zakdeel II naar boven toe leggen. **Zakdeel I** aan de binnenkant zo vastrijgen, dat de rechte rand bij de aanzetnaad van de paspel ligt (3a).

Aan de goede kant precies in de aanzetnaad van de paspel stikken, daarbij de paspel en zakdeel I vaststikken (3b). De zakopening met flanelsteken dichtrijgen. Zakdeel I naar onderen toe strijken. Bij **AB** het KNOOPSGAT volgens patroon bij het rechterachterpand maken, daarbij het **zakdeel I** mee vastzetten. Zakdeel II weer naar onderen toe leggen.

➍ De kleine driehoekjes bij de uiteinden naar binnen omvouwen en op zakdeel II vaststikken. Zakdelen op elkaar rijgen, even groot knippen en op elkaar stikken. Naden samengenomen zigzaggen (4a).

Heupzakken

➎ Het zakdeel op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naden bijknippen. Zakdeel naar binnen omvouwen, rijgen. De rand voor de zakopening strijken en bij **AC** 2,5 cm breed, bij **B** smal en 0,7 cm breed doorstikken.

➏ Het voorpand zo op de heupvas vastspelden, dat de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heupvas liggen op elkaar). De zakopening vastrijgen.

➐ Het zakdeel op de heupvas vastrijgen, daarbij het voorpand van de broek **niet** mee vastzetten. Stikken. Naden samengenomen zigzaggen. De zijranden, de bovenrand en voorrand van de heupvas op het voorpand vastrijgen. **Opgelet:** bij de linkerheupvas de naad bij de voorrand bij de lijn voor middenvoor afknippen (pijl).

Bij **AC** volgens de tekening het voorpand tussen de zakopening en de stiklijn op de heupvas vaststikken. Een keer heen en terug stikken (7a).

Zijnaden

➑ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), zijnaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken. Naden smal en 0,7 cm breed doorstikken, daarbij de naden vaststikken.

A

Patjes

➒ De delen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De randen volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

Patjes keren. De randen rijgen, strijken en smal doorstikken. Het open uiteinde zigzaggen. KNOOPSGAT maken.

Patjes met het open uiteinde volgens het patroon bij de zijnaden op de verkeerde kant van de broek vastspelden, in het vierkant en 2x diagonaal smal vaststikken (9a).

ABC

PANTALONI

Tasche profilate da un lato

AB pantaloni dietro / C parte destra pantaloni dietro

Per rinforzare le aperture tasca tagliare una striscia di rinforzo lunga ca. 13 cm e alta 4 cm e stirarla dal rovescio sulle linee per l'incisione indicate (vedi figura 2). Riportare queste linee sul diritto della stoffa.

➊ Imbastire il profilo sulla linea d'attaccatura, diritto contro diritto, sui pantaloni dietro e cucirlo. Fermare le cuciture a dietropunto.

Appuntare il **sacchetto tasca II** come illustrato, diritto su diritto, con la linea d'impuntura indicata sulla linea d'attaccatura del sacchetto tasca e cucirlo. Fermare le cuciture a dietropunto (1a).

➋ Incidere i pantaloni fra le linee delle cuciture seguendo il contrassegno, tagliare la stoffa in isbieco fino a filo dell'ultimo punto in modo da formare dei triangolini **senza** però incidere i sacchetti tasca e i profili.

➌ Tirare i sacchetti verso l'interno e imbastirli sul bordo superiore dei pantaloni. Stirare il profilo sulla cucitura d'attaccatura, piegarlo all'interno e imbastirlo in modo da riempire bene l'incisione.

Disporre verso l'alto il **sacchetto tasca II**. Imbastire il **sacchetto I** dall'interno, il bordo diritto deve essere sopra la cucitura d'attaccatura del profilo (3a).

Impunturare ora dal diritto esattamente nel solco della cucitura d'attaccatura del profilo, cucendo così il profilo e il sacchetto I (3b).

Imbastire l'apertura tasca. Stirare verso il basso il sacchetto I. Per **AB** eseguire l'OCCHIELLO sulla parte **destra** dietro dei pantaloni come indicato, comprendendo il **sacchetto tasca I**. Stirare il sacchetto tasca II nuovamente verso il basso.

➍ Piegarlo verso l'interno i triangolini alle estremità delle incisioni e cucirli sul sacchetto tasca II. Imbastire insieme i sacchetti tasca, pareggiarli con le forbici e cucirli insieme. Rfinire insieme i margini (4a).

Tasche inserite nello sprone fianchi

➎ Disporre i sacchetti tasca, diritto su diritto, sui pantaloni davanti, imbastire insieme i bordi delle aperture tasca (NC 1) e cucirli. Rifilare i margini.

Imbastire i sacchetti verso l'interno. Stirare i bordi alle aperture tasca e per **AC** impunturarli alla distanza di 2,5 cm dai bordi, per **B** cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm dai bordi.

➏ Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi, l'apertura tasca deve combaciare con la LINEA D'INCONTRO indicata, il diritto dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura tasca.

➐ Imbastire i sacchetti sullo sprone fianchi **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rfinire insieme i margini. Imbastire sui pantaloni davanti i bordi laterali, superiori e davanti dello sprone fianchi. **Attenzione:** nel centro davanti dello sprone sinistro tagliare il margine del bordo davanti (freccia).

Per **AC** cucire i pantaloni davanti sullo sprone fianchi fra l'apertura tasca e la linea d'impuntura come illustrato. Fermare le cuciture a dietropunto (7a).

Cuciture laterali

➑ Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 2) e impunturarle.

Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni dietro. Eseguire un'impuntura a filo delle cuciture e poi ancora un'altra alla distanza di 0,7 cm cucendo così i margini.

A

Linguetta

➒ Piegarla la linguetta per lungo, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini, tagliare in isbieco gli angoli.

Rivoltare la linguetta. Imbastire i bordi, stirarli e cucirli a filo. Rfinire l'estremità aperta. Eseguire l'OCCHIELLO.

Appuntare l'estremità aperta della linguetta, come indicato, sul rovescio dei pantaloni sopra le cuciture laterali, cucire a filo in quadrato e poi a x al centro (9a).

ABC

PANTALÓN

Bolsillos de ribete

AB piezas posteriores del pantalón / pieza posterior derecha del pantalón

Para reforzar la abertura de bolsillo cortar la tira de entretela de unos 13 cm de largo y 4 cm de ancho y plancharla por encima de las líneas de piquete marcadas al revés de la tela (véase el dibujo 2). Reportar las líneas al derecho.

➊ Hilvanar el ribete en la línea de aplicación sobre la pieza posterior del pantalón derecho contra derecho. Rematar los extremos.

Prender el **fondo de bolsillo II** derecho contra derecho con la línea de pespunte marcada en la línea de aplicación del fondo según el dibujo y coser. Rematar los extremos (1a).

➋ Piquetear la pieza del pantalón entre las líneas de pespunte en la marca y piquetear en sesgo al ras del último pespunte, de manera que se formen pequeños triángulos. **No** piquetear el fondo ni el ribete.

➌ Meter el fondo hacia dentro, hilvanar en el canto superior del pantalón. Planchar el ribete por encima de la costura de aplicación, doblar hacia dentro e hilvanar de manera que cubra el piquete.

Poner el **fondo II** hacia arriba. Hilvanar el **fondo I** por dentro, de modo que el canto recto quede por encima de la costura de aplicación del ribete (3a). Por el derecho coser justo por la costura de aplicación, pillando el ribete y el fondo I (3b).

Hilvanar la abertura de bolsillo. Planchar el fondo I hacia bajo.

En **AB** bordar el OJAL como está marcado en la pieza posterior **derecha** del pantalón, interponiendo el **fondo I**. Volver a poner hacia bajo el fondo II.

➍ Doblar hacia dentro los pequeños triángulos en los extremos y coserlos en el fondo II. Hilvanar montados los fondos, igualarlos y coserlos superpuestos. Sobre hilar juntos los márgenes (4a).

Bolsillos de canesú de cadera

➎ Colocar el fondo en la pieza delantera del pantalón derecho contra derecho, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (número 1) y coser. Recortar los márgenes. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar el canto de abertura de bolsillo y pespuntear en **AC** 2,5 cm de ancho, en **B** al ras y 0,7 cm de ancho.

➏ Prender la pieza delantera del pantalón sobre la pieza de canesú de cadera, de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LINEA DE AJUSTE marcada. Los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo.

➐ Hilvanar el fondo en la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales superior y delantero de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón. **Atención:** en la pieza **izquierda** de canesú cortar el margen del canto delantero en el medio delantero (flecha).

En **AC** coser según el dibujo, la pieza delantera del pantalón entre la abertura de bolsillo y la línea de pespunte sobre la pieza de canesú. Rematar los extremos (7a).

Costuras laterales

➑ Colocar las piezas delanteras del pantalón sobre las posteriores derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 2) y coser. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón. Pespuntear las costuras al ras y a 0,7 cm de ancho, pillando los márgenes.

A

Trabilla

➒ Doblar la trabilla a lo largo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas. Girar la trabilla. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras. Sobre hilar el extremo abierto. Bordar el OJAL.

Prender la trabilla con el extremo abierto, como está marcado, por encima de las costuras laterales al revés del pantalón, coser por encima al ras en cuadrado y en cruz (9a).

NEDERLANDS

B

Zak met plooi

De randen zigzaggen.

10 De zak bij de plooiijnen aan de zijkant vouwen (verkeerde kant binnen), strijken. Bruchkanten 0,7 cm breed doorstikken. De plooiën zo leggen, dat de doorgestikte randen in het midden van de zak tegen elkaar liggen. Strijken. De plooiën bij de boven en onderrand en bij de vouwlijn voor het beleg vastrijgen (10a).

11 Het beleg bij de vouwlijn omstrijken en vastrijgen. De naad bij de zijranden en onderrand van de zak omvouwen, rijgen, strijken.

12 De zakken bij de lijnen op de broekpanden vastrijgen, smal en 0,7 cm breed vaststikken.

Kleppen

13 De verstevigde klepdelen op de niet-verstevigde klepdelen leggen (goede kanten op elkaar). De randen volgens de tekening op elkaar rijgen en vaststikken. Naden bijknippen. Kleppen keren. De randen rijgen, strijken, smal en 0,7 cm breed doorstikken. De open randen tot 0,7 cm bijknippen en samengenomen zigzaggen. KNOOPSGATEN op dezelfde afstand tot de rand net als bij maat 122 bij de kleppen maken.

14 Kleppen met de bovenkant naar onderen bij de lijnen vaststikken (goede kanten op elkaar). Een keer heen en terug stikken. Kleppen naar onderen toe strijken. De aanzetnaad 0,5 cm breed doorstikken.

ABC

Binnenbeennaden

15 De broekspijpen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 3) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

Kruisnaad

16 Een broekspijp keren. De broekspijpen (goede kanten op elkaar) in elkaar schuiven. De kruisnaad vanaf het splittekentje tot de achterste bovenrand stikken. De naad en het aangeknipte beleg zigzaggen.

Rits

17 Bij het linkervoorpand het BELEG bij middenvoor naar binnen omvouwen, rijgen. ➔ Bij het rechtervoorpand het beleg 0,7 cm breed als ONDERSLAG uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. De rest van het beleg omvouwen, rijgen. Strijken.

18 ONDERSLAG net naast de tandjes bij de rits vastrijgen en smal vaststikken.

19 De rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden.

20 Het beleg bij de linker splitrand op de rits vastrijgen, daarbij het voorpand niet mee vastzetten. Het ritsband op het beleg vaststikken.

21 Het linkervoorpand bij de aangegeven stiklijnen doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

22 De onderslag (deel 6) bij de vouwlijn vouwen (verkeerde kant binnen). De open rand dichtrijgen en samengenomen zigzaggen.

23 De onderslag zo onder de rechter splitrand leggen en vastrijgen, dat de gezigzagde rand onder het ritsband ligt. De onderslag in het stiksel van de rits vaststikken. Bij de schuine stiklijn voor de rits volgens de tekening een trenseje stikken, daarbij de onderslag mee vastzetten (pijl 23a).

Ceintuurlus (A deel 10, BC deel 13)

24 De lange randen van de strook naar het midden omstrijken, dann dubbelvouwen, strijken (de verkeerde kant binnen). De ran-

ITALIANO

B

Tasche con la piega

Rifinire i bordi delle tasche.

10 Piegare le tasche, rovescio su rovescio, lungo le linee laterali della piega e stirare. Eseguire una cucitura a 0,7 cm dal bordo ripiegato. Disporre la piega in modo da far combaciare i bordi impunturati con il centro della tasca. Stirare. Imbastire la piega lungo il bordo superiore e inferiore e sulla linea di ripiegatura del ripiego (10a).

11 Stirare verso l'interno il ripiego lungo la linea di ripiegatura e imbastirlo. Imbastire all'interno il margine ai bordi laterali e inferiori della tasca e stirarlo.

12 Imbastire le tasche sui pantaloni davanti facendole combaciare con le linee d'incontro, cucirle a filo e alla distanza di 0,7 cm dai bordi.

Pattine

13 Disporre le pattine rinforzate, diritto su diritto, sulle pattine senza rinforzo. Imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini. Rivoltare le pattine. Imbastire i bordi, stirarli, cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm. Accorciare i bordi all'altezza di 0,7 cm e rifinirli insieme. Eseguire gli OCCHIELLI sulle pattine alla stessa distanza dai bordi come indicato per la taglia 122.

14 Cucire le pattine con il lato superiore diritto su diritto, sulle linee d'attaccatura. Fermare le cuciture a dietro punto. Stirare le pattine verso il basso. Eseguire un'impuntura alla distanza di 0,5 cm dalla cucitura d'attaccatura.

ABC

Cuciture interne alle gambe

15 Piegare le gambe per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 3) e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni dietro.

Cucitura centrale

16 Rivoltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dal contrassegno per l'apertura fino al bordo dietro superiore. Rifinire i margini e i ripieghi tagliati uniti.

Chiusura lampo

17 Alla parte davanti sinistra dei pantaloni imbastire all'interno il RIPIEGO nel centro davanti. ➔ Alla parte davanti destra dei pantaloni lasciar sporgere il ripiego per 0,7 cm per il SORMONTO INFERIORE, che servirà in un secondo momento a nascondere la lampo. Imbastire il resto del ripiego e stirare.

18 Imbastire il SORMONTO INFERIORE sulla fettuccia della lampo e cucirlo a filo dei dentini.

19 Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro.

20 Imbastire sulla fettuccia della lampo il ripiego del bordo di chiusura sinistro senza comprendere i pantaloni davanti. Cucire la fettuccia sul ripiego.

21 Impunturare la parte davanti sinistra dei pantaloni lungo le linee d'impuntura indicate, cucendo così il ripiego.

22 Piegare il sormonto inferiore (parte 6) lungo la linea di ripiegatura, il rovescio è all'interno. Imbastire insieme i bordi aperti e rifinirli insieme.

23 Imbastire il sormonto inferiore sul bordo destro dell'apertura, il bordo rifinito deve trovarsi sotto la fettuccia della lampo. Cucire il sormonto inferiore esattamente nel solco della cucitura della lampo. Eseguire dei punti zig-zag fitti sulla linea d'impuntura in isbieco della lampo come illustrato, comprendendo il sormonto inferiore (vedi freccia nella figura 23a).

Passanti per la cintura (parte 10 per A, parte 13 per BC)

24 Stirare verso il centro i bordi longitudinali della striscia, stirarla quindi a metà, il rovescio è all'interno. Cucire a filo dei bordi e

ESPAÑOL

B

Bolsillos con pliegue

Sobrehilar los cantos.

10 Doblar el bolsillo en las líneas de pliegue laterales revés contra revés, planchar. Pespuntear los cantos de doblez 0,7 cm de ancho. Colocar los pliegues, de manera que los cantos pespunteados choquen uno con otro en el medio del bolsillo. Planchar. Hilvanar los pliegues en el canto superior e inferior, así como en la línea de doblez-vista (10a).

11 Planchar entornada la vista en la línea de doblez y pasar unos hilvanos. Hilvanar entornado el margen de los cantos laterales e inferiores de bolsillo, planchar.

12 Hilvanar los bolsillos, haciendo coincidir las líneas de ajuste, sobre las piezas del pantalón, coser por encima al ras y a 0,7 cm de ancho.

Carteras

13 Poner las piezas de cartera con entretela sobre las piezas de cartera sin entretela derecho contra derecho. Hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes. Girar las carteras. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras y a 0,7 cm de ancho. Recortar los cantos abiertos 0,7 cm y sobrehilarlos juntos. Borden los OJALES en las carteras a la misma distancia del canto como está dibujado en la talla 122

14 Coser las carteras con la cara superior sobre las líneas de aplicación derecho contra derecho. Rematar los extremos. Planchar las carteras hacia bajo. Pespuntear la costura de aplicación 0,5 cm de ancho.

ABC

Costura entrepierna

15 Doblar las perneras a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras entrepierna (número 3) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón.

Tiro

16 Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra derecho contra derecho. Coser el tiro desde la marca de abertura hasta el canto superior posterior. Sobrehilar los márgenes y las vistas incorporadas.

Cremallera

17 En la pieza delantera izquierda del pantalón volver hacia dentro e hilvanar entornada la VISTA en el medio delantero. ➔ En la pieza delantera derecha del pantalón dejar sobresalir la vista 0,7 cm de ancho como TAPETA INFERIOR, con la que después se ocultará la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

18 Hilvanar la TAPETA INFERIOR en la cinta de la cremallera al ras de los dentecitos y coserla al ras.

19 Cerrar la cremallera. Prender la abertura medio sobre medio.

20 Hilvanar la vista del canto de cierre izquierdo encima de la cinta de la cremallera, sin interponer la pieza delantera del pantalón. Coser la cinta de la cremallera en la vista.

21 Pespuntear la pieza delantera izquierda del pantalón en las líneas de pespunte marcadas, pillando la vista.

22 Doblar la tapeta inferior (pieza 6) en la línea de doblez, el revés queda dentro. Hilvanar montados los cantos abiertos y sobrehilarlos juntos.

23 Hilvanar la tapeta inferior debajo del canto de abertura derecho, de manera que el canto sobrehilado quede debajo de la cinta de la cremallera. Coser la tapeta inferior justo en la línea de pespunte de la cremallera. En la línea de pespunte sesgada de la cremallera coser según el dibujo con puntadas en zigzag tupidas, interponiendo la tapeta inferior (flecha 23a).

Trabillas de cinturón (A pieza 10, BC pieza 13)

24 Planchar entornada la tira en los cantos largos hacia el medio, luego plancharla por la mitad. El revés queda dentro. Coser mon-

den smal op eukaar stikken, de gevouwen rand smal doorstikken. De strook bij **A** in 3, bij **BC** in 5 even lange lussen knippen. De uiteinden zigzaggen. De lussen bij **BC** bij de zakopening op de voorpanden vastrijgen (24a). De lussen bij **ABC** middenachter en 3 cm naast de zijna-denn op de achterpanden vastrijgen (24b).

Band
KNOOPSGATEN voor de tunnel volgens het patroon bij een deel van het banddeel maken (dit deel van de band ligt later binnen).

45 Band met het midden op het midden op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4). De onder-slag bij de rechterrand ligt op de onder-slag van de rits. Stik-ken. Naden bijknippen en naar de band toe strijken. De andere lange rand van de band naar binnen omstrijken.

46 De band bij de vouwlijn vouwen (goede kant binnen). De korte randen op elkaar stikken, **links** middenvoor, **rechts** bij de onder-slag. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

47 De band bij de vouwlijn naar binnen omvouwen, rijgen, bij de aanzetnaad vastrijgen. Strijken. Aan de goede kant van de broek de band rondom smal en 0,7 cm breed doorstikken, daarbij het binnenste deel bij de aanzetnaad mee vaststikken.

48 Het elastiek met knoopsgaten met een veiligheidsspeld bij de band inrijgen. De KNOPEN bij x aan de binnenkant op de band vastnaaien. Het elastiek bij een knoop (doordat de knopen op ver-schillende plaatsen vastgenaaid worden, kan de wijde aangepast worden).

Broeksluiting vastnaaien: het haakje aan de binnenkant bij de lin-kerrand vastnaaien, het oogje passend op de onder-slag van de band.

Lussen

49 De lussen naar boven toe leggen, inslaan en smal op de boven-rand van de band vaststikken.

A

Lussen (deel 11)

De lussen volgens punt en tekening 9 maken.

50 Het open uiteinde zigzaggen, omstrijken. De lussen boven de zakopening op de bovenrand van de band vastspelden en smal vaststikken. De KNOOP bij x vastnaaien, daarbij de onderste rand van de lus op de broek vastnaaien.

KNOPEN voor de patjes bij de zijnaden aan de buitenkant bij de aanzetnaad van de patjes vastnaaien.

KNOOP bij de rechterachterzak op zakdeel II vastnaaien.

B

KNOOPSGAT bij de linker voorrand van de band maken. KNOOP bij de onder-slag aannaaien.

KNOPEN passend bij de kleppen bij de opgestikte zakken aan-naaien.

KNOOP passend bij de rechterachterzak op zakdeel II vast-naaien.

ABC

Zoom

51 De zoom naar binnen omstrijken, inslaan en vastrijgen. De zoom smal vaststikken.

anche a filo del bordo ripiegato. Per i **A** tagliare la striscia in 3, per **BC** in 5 parti uguali. Rifinire le estremità. Per **BC** imbastire i passanti sulle aperture tasca ai pantaloni davanti (24a). Per **ABC** imbastire i passanti nel centro dietro dei pantaloni e a 3 cm dalle cuciture laterali (24b).

Cinturino
Esequire gli OCCHIELLI per il passaelastico su una metà del cin-turino come illustrato (sarà poi il lato interno).

25 Imbastire il cinturino sul bordo superiore dei pantaloni, diritto su diritto e centro su centro (NC 4). Il sormonto inferiore al bordo destro del cinturino combacia con il sormonto inferiore della lam-po. Cucire. Rifilare i margini e stirarli verso il cinturino. Stirare verso l'interno il margine all'altro bordo lungo del cintu-rino.

26 Piegare il cinturino lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i lati stretti, **a sinistra** nel centro da-vanti, **a destra** al sormonto inferiore. Rifilare i margini, tagliare in isbieco gli angoli.

27 Imbastire verso l'interno il cinturino lungo la linea di ripiegatu-ra e imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura. Stirare. Impunturare ora dal diritto a filo e alla distanza di 0,7 cm dal bordo del cintu-rino, cucendo così la metà interna.

28 Con una spilla da balia infilare l'elastico con occhielli nel cin-turino passando dall'occhiello. Attaccare i BOTTONI sulle x sul la-to interno del cinturino. Abbottonare l'elastico. Con questo spe-ciale elastico con occhielli si può regolare a piacere l'ampiezza del cinturino.

Chiusura: attaccare il gancio sotto al bordo sinistro del cinturino, l'asola sul sormonto inferiore.

Passanti per la cintura

29 Disporre i passanti verso l'alto, ripiegarli all'interno e cucirli a filo del bordo superiore del cinturino.

A

Passanti (parte 11)

Cucire i passanti come spiegato e illustrato al punto 9.

30 Rifinire l'estremità aperta dei passanti e stirarla verso l'interno. Appuntare i passanti sul bordo superiore del cinturino sopra le aperture tasca e cucirli a filo del bordo. Attaccare il BOTTONE sulla x, fissando sui pantaloni il bordo inferiore del passante.

Attaccare i BOTTONI per le linguette dal lato esterno sulle cuciture laterali sull'attaccatura della linguetta.

Attaccare il BOTTONE sul sacchetto tasca II in corrispondenza dell'occhiello sulla tasca dietro.

B

Esequire l'OCCHIELLO sul bordo davanti del cinturino. Attaccare il BOTTONE sul sormonto inferiore.

Attaccare i BOTTONI sulle tasche applicate in corrispondenza de-gli occhielli sulle pattine.

Attaccare il BOTTONE sul sacchetto tasca II in corrispondenza dell'occhiello sulla tasca dietro.

ABC

Orlo

51 Imbastire l'orlo ripiegandolo all'interno, rimboccarlo ancora, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.

tados los cantos al ras, respuntar el canto de doblez al ras. Cortar la tira para **A** en 3 trabillas de la misma largura y para **BC** en 5. Sobre hilar los extremos. Hilvanar las trabillas para **BC** en las aberturas de bolsillo sobre las piezas delanteras del pantalón (24a). Hilvanar las trabillas para **ABC** en el medio posterior y a 3 cm de las costuras laterales sobre las piezas posteriores del pantalón (24b).

Pretina
Bordar los OJALES para la jareta con goma, como está marcado, en una mitad de la pretina (después dentro).

25 Hilvanar la pretina sobre el canto superior del pantalón de-recho contra derecho y medio sobre medio (número 4). La tapeta inferior del canto derecho de la pretina coincide en la tapeta infe-rior en la cremallera. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del otro canto largo de la pretina.

26 Doblar la pretina en la línea de doblez, el derecho queda den-tro. Coser montados los lados estrechos, **a la izquierda** en el medio delantero, **a la derecha** en la tapeta inferior. Recortar los már-genes, cortar en sesgo en las esquinas.

27 Volver hacia dentro y después hilvanar entornada la pretina en la línea de doblez, en la costura de aplicación pasar unos hilva-nes. Planchar. Por el derecho del pantalón respuntar todos los can-tos de de la pretina al ras y a 0,7 cm de ancho, pillando la mitad interior en la costura de aplicación.

28 Pasar la goma de ojales en la pretina con un imperdible por un ojal. Coser los BOTONES en x por dentro en la pretina. Abrochar la goma de ojales. Así se puede regular la anchura del pantalón.

Coser el **cierre**: debajo del canto izquierdo de la pretina coser el gancho, y los ojetes correspondientes en la tapeta inferior de la pretina.

Trabillas

29 Poner las trabillas hacia arriba, remeter y coser al ras sobre el canto superior de la pretina.

A

Trabillas (pieza 11)

Coser las trabillas como en el texto y dibujo 9.

30 Sobre hilar el extremo abierto de las trabillas, plancharlas en-tornadas. Prenderlas por encima de las aberturas de bolsillo sob-re el canto superior de la pretina y coserlas por encima al ras. Coser el BOTÓN en x, cosiendo el canto inferior de presilla sobre el pantalón.

Coser los BOTONES en las costuras laterales por fuera sobre la aplicación.

Coser el BOTÓN, según el ojal en el bolsillo derecho del trasero, encima del fondo II.

B

Bordar el OJAL en el canto delantero izquierdo de la petina. Coser el BOTÓN en la tapeta inferior.

Coser los BOTONES en los bolsillos aplicados según las carte-ras.

Coser el BOTÓN en el fondo II, de acuerdo al ojal en el bolsillo de-recho del trasero.

ABC

Dobladillo

51 Volver el dobladillo hacia dentro y planchar entornando, reme-ter y pasar unos hilvanes. Coserlo al ras.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B C 1 Främre byxdel 2x
A B C 2 Fickpåse 2x
A B C 3 Höftbesparingsdel 2x
A B C 4 Bakre byxdel 2x
A B C 5 Linning 1x
A B C 6 Underlägg 1x
A B C 7 Passpoal AB 2x, C 1x
A B C 8 Fickpåse I AB 2x, C 1x
A B C 9 Fickpåse II AB 2x, C 1x
A 10 Skärphälla (bak) 1x
A 11 Skärphälla (fram) 2x
A 12 Slejf 2x
B C 13 Skärphälla 1x
B 14 Ficka 2x
B 15 Ficklock 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut följande delar från mönsterarket i din storlek: för BYXAN **A** delarna 1 till 12, för BYXAN **B** delarna 1 till 9 och 13 till 15, för BYXAN **C** delarna 1 till 9 och 13.

Stl 128 - 158

Rita in stickningslinjen för sprundet i del 1 lika långt till mitt fram som vid stl 122 (spetsigt nedanför sprundmarkeringen). Rita in linjerna för fickan i del 4 lika långt till den övre kanten som vid stl 122.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

ABC

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom på delarna 7, 10 och 13 (növändig sömsmån är redan inberäknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

DANSK

MÖNSTERDELE:

- A B C 1 Forr. buksedel 2x
A B C 2 Lommepose 2x
A B C 3 Hoftestykkedel 2x
A B C 4 Bag. buksedel 2x
A B C 5 Linning 1x
A B C 6 Underfald 1x
A B C 7 Paspel AB 2x, C 1x
A B C 8 Lommepose I AB 2x, C 1x
A B C 9 Lommepose II AB 2x, C 1x
A 10 Bæltestro (bag på) 1x
A 11 Bæltestro (foran) 2x
A 12 Strop (bukseben) 2x
B C 13 Bæltestropper 1x
B 14 Lomme 2x
B 15 Klap 4x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MÖNSTERARKET

PAPIRMÖNSTERDELENE FORBEREDES

Find den rigtige mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Børnetøj efter kropshøjden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABC

Til BUKSERNE **A** klippes delene 1 til 12, til BUKSERNE **B** klippes delene 1 til 9 og 13 til 15, til BUKSERNE **C** klippes delene 1 til 9 og 13 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

Str. 128 - 158

I del 1 skal sylinjen til slidsen indtegnes med samme afstand til den forr. midte, som indtegnet på str. 122 (udløbende fra under slidstegnet). I del 4 skal linjerne til lommen indtegnes med samme afstand til den øverste kant, som indtegnet på str. 122.

KLIPNING

STOFFOLD (– – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

ABC

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

1,5 cm søm fornedet og ved alle andre kanter og sømme, undtagen på delene 7, 10 og 13 (nødvendige sømmelum er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmelumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG

Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlæggene.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.

Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A B C 1 Передняя половинка 2x
A B C 2 Мешковина кармана 2x
A B C 3 Боковая часть передней половинки 2x
A B C 4 Задняя половинка 2x
A B C 5 Пояс 1x
A B C 6 Откосок 1x
A B C 7 Листочка AB 2x, C 1x
A B C 8 Мешковина кармана I AB 2x, C 1x
A B C 9 Мешковина кармана II AB 2x, C 1x
A 10 Шлевка (задняя) 1x
A 11 Шлевка (передняя) 2x
A 12 Пата 2x
B C 13 Полоса для шлевок 1x
B 14 Карман 2x
B 15 Клапан 4x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило для детской одежды – размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек для БРЮК **A** детали 1–12, для БРЮК **B** детали 1–9 и 13–15, для ШОРТ **C** детали 1–9 и 13 нужного размера.

Размеры 128–158

На детали 1 линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию вычертить на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 122 (ниже метки разреза соскось у линии шва). На детали 4 линии совмещения кармана вычертить на таком же расстоянии от верхнего края, как у размера 122.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

ABC

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см – на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме деталей 7, 10 и 13 (там припуски на швы уже учтены).

Прежде чем отколоть детали бумажной выкройки от ткани, вычертить на деталях края контуры деталей (линии швов и низа) и важные линии разметки с помощью копировального колесика и копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Выкроить из прокладки детали по рисункам и приутюжить их к соответствующим деталям края с изнаночной стороны. Контурные детали перевести на прокладку.

ПОШИВ

При стачивании складывайте детали края лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей края сметочными стежками.

ABC
BYXA

Ensidaig passpoalfickor

AB bakre byxdelar / C hoger bakre byxdel

Klipp till en mellanlångsremsa, ca 13 cm lång och 4 cm br, för förstärkning av ficköppningen och pressa fast den över de markerade uppklippningslinjerna på tygets avigsida (se teckning 2). Överför linjerna till tygets rätsida.

1 Träckla och sy fast passpoalen i fastsättningslinjen räta mot räta på den bakre byxdelen. Fäst sömändarna. Nåla och sy fast **fickpåsen II** räta mot räta med den markerade sylinjen enl teckningen i fickpåsens fastsättningsöm. Fäst sömändarna (1a).

2 Klipp upp byxdelen mellan sylinjerna på uppklippningsmarkeringen och klipp upp snett till tätt intill sylinjen så att det uppstår små trekanter. Klipp **inte** i fickpåsen och passpoalen.

3 Dra fickpåsen inåt, träckla fast vid byxans övre kant. Pressa passpoalen över fastsättningsömmen, vik inåt och träckla fast så att uppklipppet fylls ut. Läg **fickpåsen II** uppåt. Träckla fast **fickpåsen I** från insidan så att den raka kanten ligger över passpoalens fastsättningsöm (3a). Sy från rätsidan exakt i passpoalens fastsättningsöm, sy samtidigt fast passpoalen och fickpåsen I (3b). Träckla ihop ficköppningen. Pressa fickpåsen I nedåt. Sy för **AB** i KNAPPHÄL enl markering i **höger** bakre byxdel, ta samtidigt med **fickpåsen I**. Läg fickpåsen II nedåt igen.

4 Vik in de små trekanterna vid uppklippningsändarna och sy fast dem på fickpåsen II. Träckla ihop fickpåsarna, jämna till och sy fast dem på varandra. Sicksacka sömsmånerna ihopållna (4a).

Höftbesparingsfickor

5 Läg fickpåsen räta mot räta på den främre byxdelen, träckla ihop ficköppningskanterna på varandra (sömnummer 1) och sy. Klipp ner sömsmånerna. Träckla in fickpåsen. Pressa ficköppningskanten och kantsticka den för **AC** 2,5 cm br, för **B** smalt och 0,7 cm br.

6 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINEN, fickpåsens och höftbesparings rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

7 Träckla fickpåsen på höftbesparingsdelen, men ta **inte** med den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Träckla fast sid-, över- och framkanterna på höftbesparingsdelen vid den främre byxdelen. **Observera**, klipp av sömsmån i framkanten på **vänster** höftbesparingsdelen vid mitt fram (pil). Sy för **AC** enl teckningen den främre byxdelen mellan ficköppningen och sylinjen på höftbesparingsdelen. Fäst sömändarna (7a).

Sidsömmar

8 Läg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla och sy sidsömarna (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna. Kantsticka sömmarna smalt och 0,7 cm br, sy samtidigt fast sömsmånerna.

A

Slejf

9 Vik slejfen på längden, rätsidan inåt. Sy ihop kanterna enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen. Vänd slejfen. Träckla kanterna, pressa och kantsticka smalt. Sicksacka den öppna änden. Sy i KNAPPHÄL. Nåla fast slejfen med den öppna änden, enl markering, över sidsömarna på byxans avigsida, sy fast i en fyrkant och i ett kryss (9a).

ABC
BUKSER

Ensided pasopellommer

AB bag, buksedele / C bag, højre buksedel

Klip, til förstärkning af lommeindgangen(e), en ca. 13 cm lang og 4 cm bred indlægsstrimmel og stryg den over de markerede opklipningslinjer på vrangen af stoffet (se tekning 2). Overfør linjerne til stoffets retside.

1 Ri pasplen ret mod ret på tilsætningslinjen på den bag, buksedel og sy den fast. Hæft enderne. Hæft med den markerede sylinje på **lompepose II** ret mod ret på den markerede lompepose-tilsætningslinje, som vist på tegningen og sy den fast. Hæft enderne (1a).

2 Klip ind ved opklipningsmarkeringen imellem sylinjerne på buksedelen og klip herefter skråt ind til sidste sting ved begge ender, så der dannes små trekanter. Klip **ikke** i lompeposen og pasplen.

3 Træk lompeposen mod vrangen, ri den fast ved buksernes øverste kant. Pres pasplen over tilsætningsømmen, fold den mod vrangen og ri den fast således, at opklipningen er fyldt ud. Læg **lompepose II** opad, ri **lompepose I** fast på vrangen således, at den lige kant ligger over pasplens tilsætningsöm (3a).

Sy, fra retsiden, nøjagtigt i pasplens tilsætningsöm, sy hermed pasplen og lompepose I fast (3b).

Ri lommeindgangen til. Pres lompepose I nedad. Ved **AB**: Indarbejd KNAPHULLET i den bag, højre buksedel, som markeret, tag **lompepose I** med. Læg lompepose II nedad igen.

4 Fold de små trekanter ved opklipningens ender mod vrangen og sy dem på lompepose II. Ri lompeposerne på hinanden, klip dem lige store og sy dem på hinanden. Sik-sak samlet over sømmene (4a).

Hoftestykkelommer

5 Læg lompeposen ret mod ret på den forr. buksedel, ri- (sømtal 1) og sy lompeindgangskanterne på hinanden. Klip sømmene smallere. Ri lompeposen mod vrangen. Pres lompeindgangskanten og sy den ved **AC** med en stikning i 2,5 cm bredde, ved **B** med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde.

6 Hæft den forr. buksedel på hoftestykkedelen således, at lompeindgangen mødes med den markerede TILSYNINGSLINJE, lompeposens og hoftestykkets stof-retsider ligger mod hinanden. Ri lompeindgangen fast.

7 Ri lompeposen på hoftestykkedelen- tag **ikke** den forr. buksedel med. Sy. Sik-sak samlet over sømmene. Ri hoftestykkedelen side, øverste og forr. kanter på den forr. buksedel. **Vær opmærksom**, på den **venstre** hoftestykke skal sømrummet på den forr. kant klippes af ved den forr. midte (pil).

Ved **AC**: skal du sy den forr. buksedel på hoftestykkedelen imellem lompeindgangen og sylinjen, som vist på tegningen. Hæft enderne (7a).

Sidesømme

8 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri- (sømtal 2) og sy sidesømmene. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de bag. buksedele. Sy en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde langs sømmene, sy hermed sømrummene fast.

A

Buksebensstropper

9 Fold stroppen på langs med retsiden indad. Sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend stroppen. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning. Sik-sak den åbne ende. Indarbejd KNAPHULLET. Hæft, med den åbne ende, stropperne over sidesømmene på vrangen af buksebenene, som markeret, sy dem smalt fast med en kvadrat og over kryds (9a).

ABC
БРЮКИ / ШОРТЫ

Прорезные карманы с листочками с втачными концами

AB Задние половинки / C правая задняя половинка

Для каждого кармана выкроить из прокладки полосу длиной ок. 13 см и шириной 4 см и приутюжить ее на изнаночную сторону задней половинки поверх линии прореза для кармана (см. рис. 2). Линии кармана перевести на лицевую сторону детали.

1 Листочку сложить с задней половинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать, сделав на концах шва закрепки. **Мешковину II** наложить на заднюю половинку лицевой стороной к лицевой стороне, приколоть и притачать по разметке, сделав на конце шва закрепки (1a).

2 Заднюю половинку прорезать между швами по линии прореза, к концам швов – наискосок, так чтобы образовались маленькие треугольники. При этом **не** повредите листочку и мешковину!

3 Мешковину вытянуть через прорез на изнаночную сторону и приметать к верхнему срезу задней половинки. Листочку заутюжить над швом притачивания и отвернуть на изнаночную сторону так, чтобы она заполнила собой весь прорез. **Мешковину II** отвернуть вверх. **Мешковину I** приметать с изнаночной стороны изделия, при этом прямой срез мешковины лежит поверх шва притачивания листочки (3a). С лицевой стороны изделия проложить строчку точно в шов притачивания листочки, прихватывая листочку и мешковину I (3b). Вход в карман заметат. Мешковину I заутюжить на изнаночную сторону. У **AB** на **правой** задней половинке обметать ПЕТЛЮ по разметке, прихватывая **мешковину I**. Мешковину II снова отвернуть вниз.

4 Маленькие треугольники на концах прореза отвернуть на изнаночную сторону и настрочить на мешковину II. Срезы мешковин сметать, мешковины уравнивать и стачать. Припуски шва обметать вместе (4a).

Боковые карманы с отрезными бочками

5 Мешковину сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приметать (контрольная метка 1) и притачать вдоль входа в карман. Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону. Вход в карман выметать и отстрочить: у **AC** – на расстоянии 2,5 см, у **B** – в край и на расстоянии 0,7 см.

6 Переднюю половинку наложить на боковую часть передней половинки и приколоть, совместив вход в карман с ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, при этом мешковина и боковая часть лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

7 Мешковину приметать к боковой части, **не** прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой, верхний и передний срезы боковой части приметать к передней половинке. **Внимание:** на **левой** передней половинке сначала срезать припуск по переднему срезу по линии середины переда (стрелка). У **AC** настрочить переднюю половинку на боковую часть между краем входа в карман и линией отделочной строчки, сделав на концах шва закрепки (7a).

Боковые швы

8 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить назад. Задние половинки отстрочить близко к швам и на расстоянии 0,7 см, настрачивая припуски.

A

Паты

9 Каждую пату сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пату вывернуть, края выметать, приутюжить и отстрочить в край. Открытый конец обметать. Обметать ПЕТЛЮ. Открытый конец паты наложить на изнаночную сторону брюк поверх бокового шва по разметке и настрочить по периметру квадрата и диагоналям (9a).

B

Ficka med veck

Sicksacka kanterna.

10 Vik fickan vid vecklinjerna i sidan aviga mot aviga, pressa. Kantsticka vikningskanterna 0,7 cm br.

Lägg vecken så att de kantstickade kanterna i fickans mitt möter varandra. Pressa. Träckla fast vecken i den övre och nedre kanten samt i infodrings-vikningslinjen (10a).

11 Pressa in infodringen vid vikningslinjen och träckla fast. Träckla in sömsmån i sid- och nederkanterna, pressa.

12 Träckla fast fickan, mötande placeringslinjerna, på byxdelarna, sy fast smalt och 0,7 cm br.

Ficklock

13 Lägg ficklocksdelarna med mellanlägg räta mot räta på ficklocksdelarna utan mellanlägg. Träckla och sy ihop kanterna enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna.

Vänd ficklocken. Träckla kanterna, pressa och kantsticka smalt och 0,7 cm br. Klipp ner öppna kanter till 0,7 cm och sicksacka dem ihopållna.

Sy i KNAPPÅL i ficklocken lika långt till kanten som vid stl 122.

14 Sy fast ficklocken med översidan räta mot räta på fastsättningslinjerna. Fäst sömändarna. Pressa ficklocken nedåt. Kantsticka fastsättningsömmen 0,5 cm br.

ABC

Inre bensöm

15 Vik byxbenen på längden, rätsidan inåt. Träckla de inre bensömmarna (sömmnummer 3) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

Mittsöm

16 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra. Sy mittsömmen från sprundmarkeringen till den bakre övre kanten. Sicksacka sömsmånerna och de helskurna infodrarna.

Blixtlås

17 Träckla in INFODRINGEN i mitt fram på **vänster** främre byxdel.

➔ Låt infodringen skjuta utanför 0,7 cm br som UNDERLÄGG vid **höger** främre byxdel, blixtlåset döljs senare av det. Träckla in resen av infodringen. Pressa.

18 Träckla fast UNDERLÄGGET tätt intill dragkedjan på blixtlåsbandet och sy fast smalt.

19 Stäng blixtlåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt.

20 Träckla infodringen på **vänster** stängningskant på blixtlåsbandet, men ta inte med den främre byxdelen. Sy fast blixtlåsbandet på infodringen.

21 Kantsticka **vänster** främre byxdel vid den markerade sylinjen, sy samtidigt fast infodringen.

22 Vik underlägget (del 6) vid vikningslinjen, avigsidan inåt. Träckla ihop öppna kanter och sicksacka dem ihopållna.

23 Träckla underlägget så under **höger** sprundkant att den sicksackade kanten ligger under blixtlåsbandet. Sy fast underlägget exakt i blixtlåsets sylinje.

Sy enl teckningen vid den sneda blixtlås-sylinjen med tätt inställt sicksackstyg, ta samtidigt med underlägget (pil 23a).

Skärphällor (A del 10, BC del 13)

24 Pressa in remsans långsidor mot mitten, pressa sedan dubbelt, avigsidan inåt. Sy ihop kanterna smalt på varandra, kantsticka vikningskanten smalt.

B

Lommer med læg

Sik-sak kanterne.

10 Fold lommen vrang mod vrang ved sidelæglinjerne, pres. Sy en stikning i 0,7 cm bredde fra kantfolderne.

Læg læggene således, at de syede kanter støder til hinanden på midten aflommen.

Pres. Ri læggene fast ved den øverste og ned-erste kant samt belægning-ombukslinjen (10a).

11 Pres belægningen mod vrangen ved ombukslinjen og ri den fast. Ri sømrummet ved lommens sider og nederste kant mod vrangen, pres.

12 Ri lommerne, der mødes med tilsyningslinjerne, på bukse-delene og sy dem på med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde.

Klapper

13 Læg klapelene med indlæg ret mod ret på klapelene uden indlæg. Ri- og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere.

Vend klapperne. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde. Klip sømrummene ved de åbne kanter tilbage til 0,7 cm og sik-sak samlet over dem. Indarbejd KNAPHULLER i klapperne med den samme afstand til kanten, som indtegnet til str. 122.

14 Sy, med oversiden nedad, klapperne ret mod ret på tilsætningslinjerne. Hæft enderne. Pres klapperne nedad. Sy en stikning i 0,5 cm bredde fra tilsætningsömmen.

ABC

Indvendige bensöm

15 Fold buksebenene på langs, med retsiden indad. Ri- (sømtal 3) og sy de indvendige bensømme. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de bag, bukselele.

Midtersöm

16 Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, ret mod ret. Sy midtersømmen fra slidstegnet ind til den bag, øverste kant.

Sik-sak sømrummene og de medklippede belægninger.

Lynlås

17 Ri BELÆGNINGEN på den forr. **venstre** buksedel mod vrangen ved den forr. midte.

➔ Læg belægningen på den forr. **højre** buksedel, stå ud i 0,7 cm bredde som et UNDERFALD, under hvilken lynlåsen senere vil blive skjult. Ri det resterende af belægningen mod vrangen. Pres.

18 Ri UNDERFALDET på lynlåsbandet lige ved siden af lukketænderne og sy det smalt fast.

19 Luk lynlåsen. Hæft slidsen til, midte mod midte.

20 Ri den **venstre** lukkekants belægning på lynlåsbandet, tag ikke den forr. buksedel med. Sy lynlåsbandet på belægningen.

21 Sy på den markerede sylinje på den forr. **venstre** buksedel, sy hermed belægningen fast.

22 Fold underfaldet (del 6) ved ombukslinjen, med vrangen indad. Ri åbne kanter på hinanden og sik-sak samlet over dem.

23 Ri underfaldet under den **højre** slidskant således, at den sicksackede kant ligger under lynlåsbandet. Sy underfaldet fast nøjagtigt i lynlåsen sylinje.

Sy med tæt-indstillede sik-sak-sting på den skrå sylinje, som markeret - tag underfaldet med (pil 23a).

Bæltestropper (A del 10, BC del 13)

24 Pres strimlens lange kanter til midten, pres herefter strimlen til det halve på langs, med vrangen indad. Sy kanterne smalt på

B

Накладные карманы со складками

Обметать срезы кармана по периметру.

10 Карман сложить по боковым линиям складок изнаночной стороной вовнутрь, приутюжить, сгибы отстрочить на расстоянии 0,7 см. Складки заложить, совместив сгибы по линии середины кармана. Приутюжить. Складки заметать по верхнему и нижнему срезам кармана, а также по линии сгиба цельнокроеной обтачки верха (10a).

11 Цельнокроеную обтачку верха кармана заметать на изнаночную сторону по линии сгиба и приутюжить. Припуски по боковым и нижнему срезам кармана заметать на изнаночную сторону и приутюжить.

12 Карман наложить на изделие по линиям совмещения, приметать и настрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

Клапаны

13 Дублированные и не дублированные прокладкой детали клапанов сложить попарно лицевыми сторонами и стачать внешние срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке. Клапаны вывернуть, края выметать, приутюжить и отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см. Припуски по открытым срезам каждого клапана срезать до ширины 0,7 см и обметать вместе. Обметать ПЕТЛИ на таком расстоянии от краев, как у размера 122.

14 Каждый клапан наложить внешней стороной на лицевую сторону изделия и притачать по разметке, сделав на концах шва закрепки. Клапан заутюжить вниз и настрочить на 0,5 см ниже шва притачивания.

ABC

Шаговые швы

15 Половинки брюк/шорт сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать (контрольная метка 3) и стачать шаговые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить назад.

Средний шов

16 Одну половинку брюк/шорт вывернуть налицо. Половинки вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и сметать срезы банта от метки разреза для застежки на молнию до задних верхних срезов. Припуски шва и цельнокроеные обтачки застежки обметать.

Застежка на молнию

17 На **левой** передней половинке заметать ОБТАЧКУ на изнаночную сторону по линии середины переда.

➔ На **правой** передней половинке заметать обтачку на изнаночную сторону, не доходя 0,7 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), чтобы на готовых брюках/шортах застежка-молния не «выглядывала». Приутюжить.

18 ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ настрочить на тесьму застежки-молнии в край плотную к зубчикам.

19 Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда.

20 Обтачку **левого** края разреза приметать к свободной тесьме застежки-молнии, **не** прихватывая переднюю половинку. Застежку-молнию притачать к обтачке.

21 **Левую** переднюю половинку отстрочить вдоль застежки по разметке, настрачивая обтачку.

22 Откосок (деталь 6) сложить по линии сгиба, изнаночной стороной вовнутрь, сметать открытые срезы и обметать их вместе.

23 Откосок приметать под **правый** край застежки, совместив обметанные срезы с краем тесьмы застежки-молнии. Откосок притачать, проложив строчку точно в шов притачивания застежки-молнии. Поверх косой отделочной строчки у застежки сделать закрепку зигзагом, прихватывая откосок (стрелка 23a).

Шлевки (А деталь 10, ВС деталь 13)

24 Продольные срезы полосы заутюжить к линии середины, полоса сложить вдоль пополам, изнаночной стороной

Klipp remsan för **A** i 3, för **BC** i 5 lika långa delar. Sicksacka ändarna.

Träckla fast hållorna för **BC** vid ficköppningarna på de främre byxdelarna (24a). Träckla fast hållorna för **ABC** i mitt bak och 3 cm bredvid sidsömmarna på de bakre byxdelarna (24b).

Linning
Sy i KNAPPHÅL för resårdragskon enl markering i en linningshälf (senare på insidan).

25 Träckla ihop linningen räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant (sömnummer 4). Underlägget på höger linningshälf möter underlägget på bixtläset. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.
Pressa in sömsmån i den andra långa linningskanten.

26 Vik linningen vid vikiningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna på varandra, **vänster** i mitt fram, **höger** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen.

27 Träckla in linningen vid vikiningslinjen, träckla fast vid fastsättningsömmen. Pressa. Kantsticka från byxans rätsida alla linningskanter smalt och 0,7 cm br, sy samtidigt fast den inre hälften vid fastsättningsömmen.

28 Dra in knapphålsresår genom ett knapphål med en säkerhetsnål i linningen. Sy fast KNAPPER vid x på insidan av linningen. Knäpp fast knapphålsresåren. På så sätt kan byxvidden regleras.

Sy fast **hakknäppningen**: Sy fast haken under vänster linningskant, sy fast hyskan passande under linningens underlägg.

Hällor

29 Vik upp hållorna, vik in och sy fast dem smalt på linningens övre kant.

A

Hällor (del 11)
Sy hållorna som vid text och teckning 9.

30 Sicksacka den öppna änden på hållorna, pressa in. Nåla fast hållorna över ficköppningarna på linningens övre kant och sy fast smalt. Sy fast KNAPPEN vid x, sy samtidigt fast hållans nederkant på byxan.

Sy fast KNAPPER för slejfarna i sidsömmarna från utsidan på slejfens fastsättning.

Sy fast KNAPPEN passande till knapphålet i höger bakficka på fickpåsen II.

B

Sy i KNAPPHÅL i den främre vänstra linningskanten. Sy fast KNAPPEN vid underlägget.

Sy fast KNAPPER motsvarande ficklocken på de påsydda fickorna.

Sy fast KNAPPEN passande till knapphålet i höger bakficka på fickpåsen II.

ABC

Fäll

31 Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

hinanden, sy en smal stikning langs kantfalden.

Klip strimlen til **A** i 3, til **BC** i 5 lige lange dele. Sik-sak enderne. Ri ved **BC** stropperne på de forr. buksedele ved lommeindgangene (24a).

Ri ved **ABC** stropperne på de bag. buksedele ved den bag. midte og 3 cm ved siden af sidesømmene (24b).

Linning
Indarbejd KNAPHULLER i den ene halvdel af linningen (senere indvendige) som markeret til elastik-løbegangen.

25 Ri linningen ret mod ret og midte mod midte på den øverste kant af bukserne (sømtal 4). Underfaldet ved linningens højre kant mødes med underfaldet ved lynlåsen. Sy. Klip sømrummene smallere og pres dem ind i linningen.
Pres sømrummet mod vrangen ved linningens anden lange kant.

26 Fold linningen ved ombukslinjen, med retsiden indad. Sy enderne på hinanden - **i venstre side** ved den forr. midte, **i højre side** på underfaldet. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne.

27 Ri linningen mod vrangen ved ombukslinjen, ri den på tilsætningsømmen. Pres. Sy, fra buksernes retside, en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde langs alle linningens kanter. Sy hermed den indvendige halvdel fast ved tilsætningsømmen.

28 Før, igennem det ene knaphul, knaphulselastikken ind i linningen med en sikkerhedsnål. Sy KNAPPER på indersiden af linningen ved x. Knap knaphulselastikken fast. På denne måde kan buksevidden reguleres.

Sy **hægtelukningen** fast: Hægten under linningens venstre kant, mallen passende dertil på linningens underfald.

Bæltestropper

29 Læg bæltestropperne opad, buk dem om og sy dem smalt fast på den øverste kant af linningen.

A

Bæltestropper (del 11)
Sy stropperne, som vist ved tekst og tegning 9.

30 Sik-sak stroppernes åbne ende, pres den mod vrangen. Hæft stropperne på linningens øverste kant over lommeindgangene og sy dem smalt fast. Sy en KNAF på ved x, sy samtidig stroppens nederste kant på bukserne.

Sy, til buksebensstropperne, KNAPPER på retsiden af sidesømmene i buksebensstroppens tilsætningsøm.

Sy en KNAF på lommepose II, så den passer til knaphullet i den højre baglomme.

B

Indarbejd KNAPHULLET i linningens forr. venstre kant. Sy KNAP-PEN på underfaldet.

Sy KNAPPER på de påsydede lommer, så de passer til klapperne.

Sy en KNAF på lommepose II, så den passer til knaphullet i den højre baglomme.

ABC

Søm

31 Pres sømmen mod vrangen, buk den om og ri den fast. Sy sømmen smalt fast.

длина, полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Сгиб отстрочить в край.

Полосу разрезать на равные части: у **A** на 3, у **BC** – на 5 (= шлевки). Концы шлевок обметать.

Концы шлевок приметать: у **BC** к передним половинкам у входов в боковые карманы (24a), у **ABC** – над задним средним швом, и к задним половинкам на расстоянии 3 см от каждого бокового шва (24b).

Пояс
ПРОРЕЗЫ для вдевания эластичной ленты с петлями обметать по разметке на внутренней половинке пояса.

25 Пояс сложить с изделием лицевыми сторонами, совместив линии середины переда, и приметать к его верхнему срезу (контрольная метка 4), совместив линию правого конца пояса с краем откоса. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу пояса заутюжить на пояс.

26 Пояс сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы: **слева** – по линии середины переда, **справа** – по линии края откоса. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок.

27 Внутреннюю половинку пояса заметать на изнаночную сторону по линии сгиба и приметать над швом притачивания. Приутюжить. С лицевой стороны отстрочить пояс по периметру в край и на расстоянии 0,7 см, настрачивая внутреннюю половинку пояса.

28 Эластичную ленту с петлями вдеть в пояс через один прорез с помощью английской булавки. ПУГОВИЦЫ (х) пришить на внутреннюю половинку пояса. Концы эластичной ленты пристегнуть – петли на ленте позволяют регулировать длину пояса.

Крючок и петля: под левый конец пояса пришить крючок, на припуск под застежку пояса пришить петлю.

Шлевки

29 Шлевки отвернуть вверх, подвернуть и настрочить вдоль верхнего края пояса.

A

Шлевки (деталь 11)
Шлевки – см. пункт и рис. 9.

30 Открытые концы шлевок обметать, заутюжить на изнаночную сторону. Шлевки приколоть к верхнему краю пояса выше входов в карманы и настрочить в край. Нижние концы шлевок пришить к брюкам ПУГОВИЦАМИ (х).

ПУГОВИЦЫ для пат пришить с лицевой стороны брюк над швами притачивания пат.

ПУГОВИЦУ пришить на мешковину II в месте, соответствующем петле правой задней половинки.

B

ПЕТЛЮ обметать на левом конце пояса, ПУГОВИЦУ пришить на припуск под застежку пояса.

ПУГОВИЦЫ пришить на карманы в соответствующих петлям клапанов местах.

ПУГОВИЦУ пришить на мешковину II в месте, соответствующем петле правой задней половинки.

ABC

Подгибки низа

31 Припуски на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.